FR

AFFUTEUR DE FORETS
Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine
Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

EN

DRILL SHARPENER
Translation of the original instructions
Please read this instruction manual carefully and completely before use

ES

AFILADOR DE BROCAS
Traducción de las instrucciones originales
Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

DE

BOHRERSCHLEIFER
Übersetzung der Originalnotiz
Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch

IT

AFFILATORE PER TRAPANI
Traduzione delle istruzioni originali
Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso

NL

BOORSLIJPER
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt

PL

OSTRZAŁKA DO WIERTEŁ
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi

PT

AFIADOR DE BERBEQUINS
Tradução do manual original
Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar

EL

ΑΚΟΝΙΣΤΉΡΙ ΤΡΥΠΑΝΙΏΝ
Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών
Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση

GARDER LA PRESENTE NOTICE

Ce manuel d'instructions présente les consignes de sécurité, les instructions de montage, les procédures de fonctionnement et de maintenance, la recherche des pannes, les pièces de rechange et les schémas concernant cet appareil.

1. Instructions de Sécurité

1.1. Instructions Générales

ATTENTION : quand vous utilisez les machines, les équipements ou les outils électriques, vous devez toujours observer les consignes de sécurité suivantes, afin de réduire le risque d'incendie, les décharges électriques et les dommages corporels.

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé :** il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec un risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de liquides ou de gaz inflammables ou de poussières.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.
4. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
5. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
8. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
9. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
10. **Utiliser un équipement de protection :** utiliser des lunettes de sécurité, un masque normal ou anti-poussières si les opérations de travail génèrent de la poussière, des gants de protection.
11. **Connecter l'équipement pour l'extraction des poussières :** si l'outil est fourni pour le raccordement des équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.
12. **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
13. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
14. **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
15. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche.

Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

16. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
17. **Entretenir les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires. Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé.
18. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
19. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
20. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
21. **Retirer les clés de réglage** : prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
22. **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
23. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
24. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
25. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
26. **Risque de brûlure :** Laisser refroidir les pièces mobiles (embout) avant de les toucher.
27. **Avertissemen**t : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
28. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

AVERTISSEMENT :
L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.

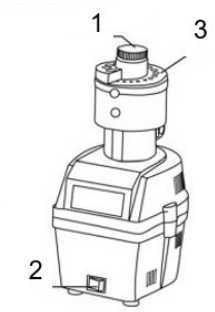
1.2. Instructions Générales

Rester à distance des substances liquides.
Cet outil a été conçu uniquement pour des opérations d'affûtage à sec.
Faites attention aux mèches pendant les opérations d'affûtage.
Les mèches s'échauffent.
Vous devez les manier en faisant attention, et les laisser refroidir avant de les ranger.
La tête d'affutage peut s'échauffer pendant l'utilisation.
Il s'agit d'une situation normale, et il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Vous devez la manier en faisant attention et la laisser refroidir.
Instructions pour la mise à la terre
La machine dispose d'une fiche à deux pôles.
Ne pas modifier pas la fiche de quelque manière que ce soit. Cela pourrait être dangereux au point de vue sécurité, et rendre la garantie caduque.

Le voltage ordinaire destiné à l'utilisation domestique est égal à 220-240Volts.
Si l'outil est configuré pour supporter220-240V, vous n'aurez aucun problème à l'utiliser sur les prises de la maison.
Ne pas introduire pas une fiche de 110V-120V dans une prise de 220V-240V (ou vice-versa) car cela pourrait être très dangereux pour votre sécurité personnelle. Les fiches et la prise ont des formes totalement différentes de manière à empêcher que cela ne se produise accidentellement.
En cas de doute, contacter un électricien qualifié.

2. Présentation

2.1. Vue générale



1	Molette de réglage de hauteur de la meule
2	Interrupteur marche / arrêt
3	Orifices pour différents diamètres de forêts

2.2. Caractéristiques techniques

REF. 10434	
Puissance	70 W
Alimentation	230 V – 50 Hz
Vitesse	1600 tr/min S3 ‹20 %' marche ‹2 min, arrêt : 8 min
Isolation	⧈
Diamètre d'affûtage	de 3 à 10mm
Meule	Ø 58 mm
Poids	1.9 kg
Niveau d'intensité acoustique	LwA 71 dB(A) KwA: 3db(A)
Niveau de pression acoustique	LpA 58 dB(A) (tolérance KpA = 3 dB(A)
Vibrations	<2,5 m/s² (tolérance K = 1,5m/s²)

3. Fonctionnement

3.1. Procédure d'affutage

1. Positionner l'affûteur de forets sur une surface plate et stable, puis le brancher.
2. Le foret à affuter doit être propre.
   Choisir un foret à affûter. Sélectionner l'orifice correspond au foret sur la tête de l'affûteur.
3. Positionner le foret dans l'orifice approprié.
4. Mettre l'interrupteur sur la position I.
5. Le foret doit être en mouvement quand il est dans l'affuteur. Exercer une légère pression sur le foret vers le bas, puis le tourner en avant et en arrière d'environ 20 degrés pendant que vous exécutez l'affûtage (voir la figure 2).
6. Arrêter l'affuteur (interrupteur sur O), au bout de 5 à 10 secondes.
7. Examiner le foret conformément à ce qui est indiqué dans le paragraphe 5
8. Refaire les opérations indiquées aux points précédents de l'autre côté du foret en le tournant de 180° dans l'orifice. Affûter les deux côtés sur une durée égale, en exerçant la même pression.
9. Répéter autant de fois que nécessaire les opérations ci-dessus pour aboutir à l'affûtage correct du foret.

NB : Une ouverture sur le côté du carter supérieur permet d'accéder à la meule pour un ébavurage éventuel.

Pivoter en avant et en arrière d'environ 20°

Le foret est bien affuté quand il présente les caractéristiques suivantes :

- Une pointe affûtée au milieu de la mèche.
- Deux tranchants affûtés et égaux.
- Deux bords légèrement plus bas que les tranchants.

1) Bord
2) Pointe centrale
3) Tranchant

3.2. Réglage de la meule

Tourner la molette de réglage vers la droite afin de faire monter la meule. Cela donne un affutage plus incisif. Cela est également utile lorsque l'on travaille des forets courts.
Abaisser la meule en tournant la mollette vers la gauche, pour un bord meulé plus fin. Cela demande plus de temps et nécessite plus de répétitions.

4. Maintenance

Vous devez faire en sorte que l'outil reste affûté et propre pour fournir une meilleure performance en toute sécurité.
Suivre les instructions pour ce qui concerne la lubrification et le remplacement des accessoires. Vérifier périodiquement les câbles des outils, et au cas où ils soient détériorés, les faire réparer par un technicien agréé. Faire en sorte que les poignées restent sèches, propres, sans huile ni graisse

4.1. Remplacement de la meule (se référer à la vue éclatée)

1. Changer la meule (5) si des rainures ou des rayures évidentes apparaissent à la surface.
2. Enlever les deux vis (9)
3. Retirer le bloc de la tête à diviser (1,2 et 4A)
4. Retirer le bloc de meule (3 à 6). S'assurer que le ressort (7) reste en place.
5. Dévisser le cylindre de réglage (3) de l'entraxe (6) en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6. Retirer la rondelle (4).
7. Faire sortir l'entraxe (6).
8. Insérer la nouvelle meule sur l'entraxe, replacer la rondelle et revisser le cylindre.
9. Replacer le bloc de meule sur l'appareil. S'assurer que les plans inférieurs du cylindre de réglage s'adaptent aux plans extérieurs de la broche d'entraînement (11).
10. Replacer le bloc de la tête et les deux vis

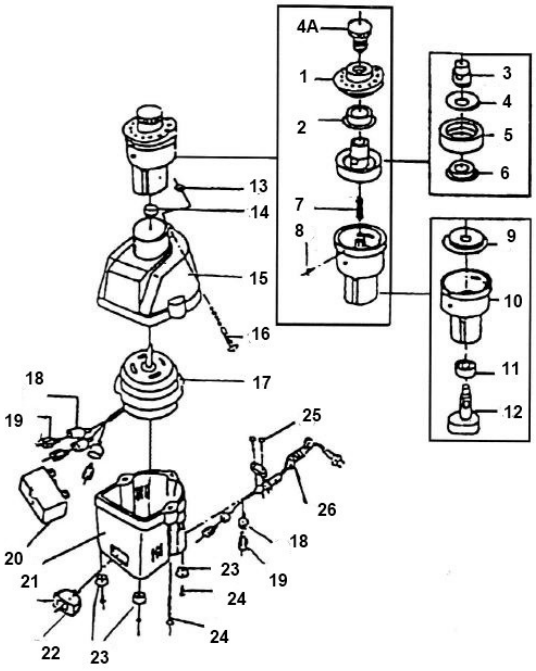
4.2. Nettoyage

S'assurer que la surface de l'appareil est propre (pas de sable, de saletés ni de graisse). Utiliser de l'eau savonneuse ou des solvants non toxiques.
Ne pas utiliser des solvants à base de pétrole.
S'assurer que les trous d'aérations ne sont pas obstrués.

5. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
L'extrémité de la mèche devient bleue	Echauffement de la mèche	Diminuer la pression et le temps d'affûtage Laisser refroidir la mèche dans l'eau entre un affûtage et l'autre
Un tranchant est plus long que l'autre	Temps d'affutage inadapté	Affûter le côté le plus court un peu plus longtemps Affûter les deux côtés pendant le même temps et en exerçant la même pression..
La mèche n'est pas centrée	Temps d'affutage inadapté	Affûter le côté le plus court un peu plus longtemps. Affûter les deux côtés pendant le même temps et en exerçant la même pression.
Le moteur tourne mais la meule ne tourne pas	Les parois internes du cylindre de régulation (3) sont au même niveau que les parois externes de la broche (12)	Les mettre au même niveau comme indiqué dans le chapitre «Maintenance, remplacement de la meule ».
Le moteur ne tourne pas	Alimentation électrique défectueuse	Contacter un technicien qualifié

6. Vue éclatée – Liste des pièces



N°	Description	N°	Description	N°	Description
4A	Molette de réglage	9	Enjoliveur	18	Isolant
1	Tête à diviser	10	Support de meule	19	Cosses
2	Anneau de protection	11	Roulement à billes	20	Condensateur
3	Cylindre de réglage	12	Axe d'entraînement	21	Carter inférieur
4	Rondelle	13	Ecrou	22	Interrupteur
5	Meule	14	Adaptateur	23	Vis
6	Entraxe	15	Carter supérieur	24	Câble de connexion
7	Ressort	16	Boulon	25	Pieds caoutchouc
8	Vis	17	Moteur	26	Vis

7. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.
Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

KEEP THIS NOTICE

This instruction manual contains safety instructions, assembly instructions, operating and maintenance procedures, troubleshooting, spare parts and schematics for this device.

1. Safety instructions

1.1. General instructions

CAUTION: When using machinery, equipment or power tools, you must always observe the following safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

1. **Use in a safe environment:** There must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
2. **Take into account the working area environment**: Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use the tool in the presence of flammable liquids or gases or dust.
3. **Keep a clean and orderly working area**: The working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents.
4. **Protection against electric shock**: Avoid personal contact with grounded or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
5. **Keep other persons away**: Do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
6. **Store** unused **tools**: Unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
7. **Do not force the tool**: A tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
8. **Use the appropriate tool**: Do not force a small tool or accessory to perform larger work. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
9. **Wear suitable protective clothing and equipment**: Never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
10. **Use protective equipment:** Use safety glasses, a normal mask or a dust mask if the work operations generate dust, protective gloves.
11. **Connect dust extraction equipment:** If the tool is provided for connecting dust extraction and recovery equipment, ensure that they are connected and used correctly.
12. **Don't lean too much**: Maintain good support and stay in balance at all times.
13. **Treat tools with care**: Keep tools clean to optimise work and safety. Follow the instructions for lubricating and changing the accessories. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
14. **Stay alert**: Focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired, under the influence of drugs, alcohol or drugs.
15. **Cheque for damaged parts**: Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Cheque the alignment and freedom of operation of the moving parts, the condition and fitting of the parts and any other conditions which may adversely affaect the operation. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

16. **Do not use the cable/cord in bad conditions**: Never judder the cable/cord to disconnect it from the power plug. Keep the cable/cord away from heat, lubricant, and sharp edges. Inspect the extenders on a regular basis and replace them if they are damaged.
17. **Maintain tools with care**: Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for greasing and replacing the accessories. Inspect the cables/cords of the tools on a regular basis and have them repaired, if damaged, by an authorised service representative.
18. **Do not modify the machine**: No modification and/or reconversion should be carried out. Use of attachments or accessories other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
19. Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
20. **Disconnect tools**: Disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing and when replacing accessories such as blades, drills and cutting components.
21. **Remove the adjustment wrenches**: Take the habit of checking whether the keys and other adjustment components are removed from the tool before starting it.
22. **Avoid unintentional starting**: Ensure that the switch is in the "off" position when connecting.
23. **Use external connecting cables**: When the tool is used outdoors, use only extension **cables** intended for external use with the corresponding marking.
24. **Be alert**: Look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
25. **Cheque damaged parts**: Before using the tool for other purposes, it should be carefully examined to determine that it will function correctly and perform its intended function. Cheque the alignment or locking of the moving parts, as well as the absence of any broken parts or any mounting conditions and other conditions, which may affaect the operation of the tool. A protector or other damaged part must be properly repaired or replaced by an authorised service centre unless otherwise specified in this instruction manual. Have faulty switches replaced by an authorised service centre. Do not use the tool if the switch does not switch from on to off.
26. **Burn hazard:** Allow moving parts (tip) to cool before touching.
27. **Warning**t: The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
28. **Have the tool repaired by a qualified person**: This electrical tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.

WARNING:
The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

1.2. General instructions

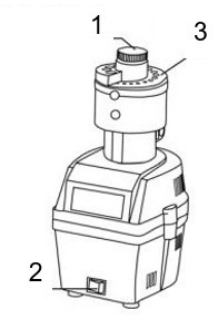
Keep away from liquid substances.
This tool has been designed only for dry sharpening operations.
Pay attention to the bits during sharpening operations.
The wicks warm up.
You must handle them carefully and allow them to cool down before storing them.
The sharpening head may become warm during use.
This is normal, and there is no reason to worry. You must handle it carefully and let it cool down.
Instructions for grounding
The machine has a two-pole plug.
Do not modify the plug in any way. This could be dangerous from a safety point of view, and could render the guarantee void.

The ordinary voltage for domestic use is 220-240Volts.
If the tool is configured for support220-240V, you will have no problem using it on the outlets in the

house.
Do not insert a 110V-120V plug into a 220V-240V socket (or vise versa) as this may be very dangerous for your personal safety. The plugs and socket have completely different shapes to prevent this from happening accidentally.
If in doubt, contact a qualified electrician.

2. Presentation

2.1. General view



1	Wheel for grinding wheel height adjustment
2	On/off switch
3	Holes for different forest diametres

2.2. Technical specifications

PART NO. 10434	
Power	70 W
Power supply	230 V – 50 Hz
Speed	1600 rpm S3 ‹20 %˙ on ‹2 min, off: 8 min.
Insulation	
Sharpening diametre	3 to 10mm
Grinding wheel	Ø 58 mm
Weight	1.9 kg
Acoustic intensity level	LWA 71 dB(A) Kwa: 3db(A)
Sound pressure level	LPA 58 dB(A) (kPa tolerance = 3 dB(A)
Vibration	<2,5 m/s² (K tolerance = 1.5m/s2)

3. Operation

3.1. Refining procedure

1. Position the drill sharpener on a flat and stable surface, then connect it.
2. The drill bit must be clean.
   Select a sharpening drill. Select the hole corresponds to the drill bit on the sharpener head.
3. Position the drill bit in the appropriate hole.
4. Turn the switch to position I.
5. The drill bit must be in motion when it is in the drill. Apply light pressure to the drill bit down, then turn the drill bit forward and backward approximately 20 degrees while sharpening is being performed (see Figure 2).
6. Stop the affuser (switch on O), after 5 to 10 seconds.
7. Inspect the drill bit in accordance with paragraph 5
8. Repeat the operations indicated in the previous points on the other side of the drill bit by turning it 180° in the hole. Sharpen both sides for an equal amount of time, using the same pressure.
9. Repeat the above operations as many times as necessary to achieve the correct sharpening of the drill bit.

NB: An opening on the side of the upper housing allows access to the grinding wheel for possible deburring.

Rotate back and forth approximately 20°

The drill bit is well refined when it has the following characteristics:

- A sharp tip in the middle of the wick.
- Two sharpened and equal cutting edges.
- Two edges slightly lower than the cutting edges.

1) Edge
2) Centre point
3) Sharp

3.2. Adjusting the grinding wheel

Turn the adjustment wheel to the right in order to instal the wheel. This gives a more incisive sharpening. This is also useful when working with short drills.
Lower the wheel by turning the wheel to the left, for a finer ground edge. This takes more time and requires more repetitions.

4. Maintenance

You must keep the tool sharp and clean to provide better performance safely.
Follow the instructions for lubrication and replacement of accessories. Cheque the implement cables periodically, and if damaged, have them repaired by an authorised technician. Keep the handles dry, clean, free of oil and grease

4.1. Replacing the wheel (refer to exploded view)

1. Change the grinding wheel (5) if obvious grooves or scratches appear on the surface.
2. Remove two screws (9)
3. Remove the split head block (1,2 and 4A)
4. Remove the wheel block (3 to 6). Ensure that spring (7) remains in place.
5. Unscrew the adjustment cylinder (3) from the centre-to-centre distance (6) by turning anti-clockwise.
6. Remove washer (4).
7. Dismount the centre-to-centre distance (6).
8. Insert the new wheel on the centre-to-centre, replace the washer and screw the cylinder back on.
9. Place the grinding wheel block back onto the instrument. Make sure the bottom planes of the adjustment cylinder match the outside planes of the drive pin (11).

10. Replace the head block and the two screws

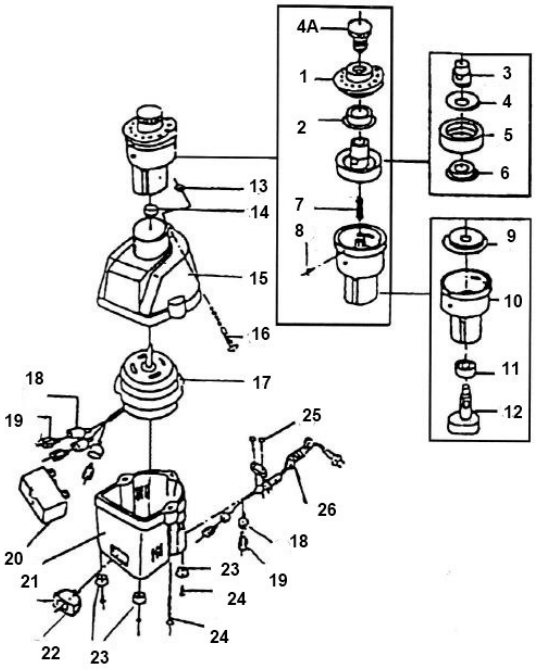
4.2. Cleaning

Make sure that the surface of the appliance is clean (no sand, dirt or grease). Use soapy water or non-toxic solvents.
Do not use petroleum-based solvents.
Make sure that the vent holes are not blocked.

5. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
The end of the wick turns blue	Warm-up of the wick	Decrease the sharpening pressure and time Allow the wick to cool in water between one sharpening and the other
One edge is longer than the other	Improper sharpening time	Sharpen the shorter side a little longer Sharpen both sides for the same time and applying the same pressure.
The wick is not centred	Improper sharpening time	Sharpen the shorter side a little longer. Sharpen both sides at the same time and using the same pressure.
The engine is running but the wheel is not running	The inner walls of the control cylinder (3) are flush with the outer walls of pin (12)	Level them as described in the chapter "Maintenance, replacing the grinding wheel".
The engine is not running	Faulty power supply	Contact a qualified technician

6. Exploded view – parts list



NO.	Description	NO.	Description	NO.	Description
4A	Adjustment wheel	9	Wheel cover	18	Insulation
1	Split head	10	Wheel support	19	Terminals
2	Protection ring	11	Ball bearing	20	Capacitor
3	Adjusting cylinder	12	Drive pin	21	Lower housing
4	Washer	13	Nut	22	Switch
5	Grinding wheel	14	Adapter	23	Screw
6	Centre to centre	15	Upper housing	24	Connection cable
7	Spring	16	Bolt	25	Rubber feet
8	Screw	17	Engine	26	Screw

7. Product Warranty and Compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our Terms and Conditions of Sales for warranty claims.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.
We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

CONSERVAR ESTE PROSPECTO

Este manual de instrucciones contiene instrucciones de seguridad, instrucciones de montaje, procedimientos de operación y mantenimiento, solución de problemas, piezas de repuesto y diagramas para este dispositivo.

1. Instrucciones de seguridad

1.1. Instrucciones generales

PRECAUCIÓN: Al operar maquinaria, equipo o herramientas eléctricas, siempre debe observar las siguientes precauciones de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

1. **Uso en un ambiente seguro:** No debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
2. **Considere el entorno del área de trabajo**: No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice la herramienta en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
3. **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada**: El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
4. **Protección contra descargas eléctricas**: Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores).
5. **Mantenga a otras personas alejadas**: No deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
6. **Guarde herramientas no usadas**: Las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
7. **No forzar la herramienta**: Una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
8. **Utilice la herramienta correcta**: No obligue a una pequeña herramienta o accesorio a realizar el trabajo más grande. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
9. **Use ropa y equipo de protección adecuados**: Nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
10. **Utilice equipo de protección:** Use gafas de seguridad, una máscara normal o máscara de polvo si las operaciones de trabajo generan polvo, guantes de protección.
11. **Conecte el equipo de extracción de polvo:** Si la herramienta está provista para conectar el equipo de extracción y recuperación de polvo, asegúrese de que esté conectado y utilizado correctamente.
12. **No te inclines demasiado**: Mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
13. **Trate las herramientas con cuidado**: Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios. Examinar periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
14. **Manténgase alerta**: Concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No use la herramienta cuando esté cansado, o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
15. **Compruebe si hay piezas dañadas**: Antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Compruebe la alineación y la libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado

y el montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente el funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.

16. **No utilice el cable/cable en malas condiciones**: Nunca sacuda el cable/cable para desconectarlo del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable/cable lejos del calor, lubricante y bordes afilados. Inspeccione los extensores regularmente y reemplácelos si están dañados.
17. **Mantenga las herramientas con cuidado**: Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para engrasar y reemplazar accesorios. Inspeccione los cables/cables de las herramientas regularmente y haga reparar el equipo dañado por un departamento de servicio autorizado.
18. **No modifique la máquina**: No se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
19. Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.
20. **Desconecte herramientas**: Desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes del mantenimiento y al reemplazar accesorios como cuchillas, taladros y componentes de corte.
21. **Quitar las teclas de ajuste**: Convierta en hábito comprobar si las teclas y otros componentes de ajuste se eliminan de la herramienta antes de iniciarla.
22. **Evite el arranque prematuro**: Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" al conectarse.
23. **Utilice cables de conexión externos**: Cuando la herramienta se utilice en exteriores, utilice solo extensiones destinadas a uso en exteriores y marcadas en consecuencia.
24. **Manténgase alerta**: Observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
25. **Compruebe si hay piezas dañadas**: Antes de usar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Compruebe la alineación o bloqueo de las piezas móviles, así como la ausencia de piezas rotas, condiciones de sujeción y otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Un protector o cualquier otra pieza dañada debe ser reparado o reemplazado correctamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que los interruptores defectuosos sean reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor no le permite cambiar de encendido a apagado.
26. **Peligro de escaldar:** Permita que las partes móviles (boquilla) se enfríen antes de tocarlas.
27. **Advertencia**: El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
28. **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada**: Esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.

ADVERTENCIA:
El uso de cualquier accesorio o accesorio distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.

1.2. Instrucciones generales

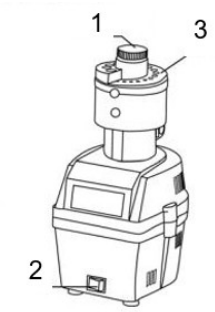
Mantenga alejado de sustancias líquidas.
Esta herramienta ha sido diseñada solo para operaciones de afilado en seco.
Preste atención a los bits durante las operaciones de afilado.
Las mechas se están calentando.
Debes manejarlos con cuidado y dejarlos enfriar antes de almacenarlos.

El cabezal afilador puede calentarse durante el uso.
Esta es una situación normal, y no hay necesidad de preocuparse. Debes manejarlo con cuidado y dejarlo enfriar.
Instrucciones de puesta a tierra
La máquina tiene un enchufe de dos polos.
No modifique el enchufe de ninguna manera. Esto podría ser peligroso desde el punto de vista de la seguridad, y hacer que la garantía sea nula y sin efecto.

El voltaje ordinario destinado al uso doméstico es igual a 220-240Volts.
Si la herramienta está configurada para soportar 220-240V, no tendrá ningún problema para usarla en los tomacorrientes de la casa.
No inserte un enchufe de 110V-120V en un tomacorriente de 220V-240V (o viceversa) ya que esto podría ser muy peligroso para su seguridad personal. Los enchufes y el zócalo tienen formas completamente diferentes para evitar que esto suceda accidentalmente.
En caso de duda, póngase en contacto con un electricista calificado.

2. Panorama general

2.1. Opinión general



1	Rueda para ajustar la altura de la muela
2	Interruptor de encendido/apagado
3	Agujeros para diferentes diámetros de perforación

2.2. Especificaciones técnicas

REF. 10434	
Poder	70 W
Suministro de energía	230 V – 50 Hz
Velocidad	1600 rpm S3 ◦20% ˈ on ◦2 min, off: 8 min.
Aislamiento	
Diámetro de afilado	de 3 a 10mm
Muela	Ø 58 mm
Peso	1,9 kg
Nivel de intensidad sonora	LWA 71 dB(A) KWA: 3db(A)
Nivel de presión acústica	LPA 58 dB(A) (tolerancia kPa = 3 dB(A)
Vibración	<2,5 m/s2 (tolerancia K = 1,5m/s2)

3. Funcionamiento

3.1. Procedimiento de afilado

1. Coloque el afilador de brocas en una superficie plana y estable y conéctelo.
2. La broca de afilado debe estar limpia.
   Elige un taladro de afilado. Seleccione el agujero correspondiente a la broca en la cabeza del afilador.

3. Coloque la broca en el agujero apropiado.
4. Gire el interruptor a la posición I.
5. El taladro debe moverse cuando está en el afilador. Aplique una ligera presión descendente a la broca, luego gire hacia adelante y hacia atrás unos 20 grados mientras realiza el afilado (vea la Figura 2).
6. Detenga el afilador (encienda O), después de 5 a 10 segundos.
7. Examinar la broca tal como se describe en el párrafo 5
8. Repita las operaciones indicadas en los puntos anteriores en el otro lado de la broca girándola 180° en el agujero. Afilar ambos lados por una cantidad igual de tiempo, aplicando la misma presión.
9. Repita las operaciones anteriores según sea necesario para lograr el afilado correcto de la broca.

NB: Una abertura en el lado de la carcasa superior permite el acceso a la muela de rectificado para un posible desbarbado.

Gire hacia adelante y hacia atrás aproximadamente 20°

La broca se afila cuando tiene las siguientes características:

- Una punta afilada en el medio de la mecha.
- Dos bordes cortantes afilados e iguales.
- Dos bordes ligeramente más bajos que los bordes de corte.

1) Borde
2) Punto central
3) Agudo

3.2. Ajuste de la rueda de molienda

Gire la rueda de ajuste hacia la derecha para elevar la rueda de rectificado. Esto da un afilado más incisivo. Esto también es útil cuando se trabaja con taladros de jobber.
Baje la muela girando la rueda hacia la izquierda, para obtener un borde de tierra más fino. Esto toma más tiempo y requiere más repeticiones.

4. Mantenimiento

Debe mantener la herramienta afilada y limpia para proporcionar un rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones de lubricación y sustitución de accesorios. Revise periódicamente los cables de la herramienta, y si están dañados, haga que sean reparados por un técnico autorizado. Mantenga las manijas secas, limpias, libres de aceite y grasa.

4.1. Sustitución de la rueda de rectificado (refiérase a la vista explotada)

1. Cambie la rueda de rectificado (5) si aparecen ranuras o arañazos obvios en la superficie.
2. Retire los dos tornillos (9)
3. Retire el bloque de la cabeza dividida (1,2 y 4A)
4. Retire el bloque de la rueda de molienda (3 a 6). Asegúrese de que la primavera (7) permanezca en su lugar.
5. Desenrosque el cilindro de ajuste (3) de la distancia central (6) girándolo en sentido contrario a las agujas.
6. Retire la lavadora (4).
7. Retire la distancia de centro (6).
8. Inserte la nueva muela en la distancia de centro a centro, reemplace la lavadora y vuelva a enroscar el cilindro.
9. Coloque el bloque de la rueda de rectificación de nuevo en la unidad. Asegúrese de que los planos inferiores del cilindro de ajuste se ajustan a los planos exteriores del eje de accionamiento (11).
10. Reemplace el bloque de cabeza y los dos tornillos

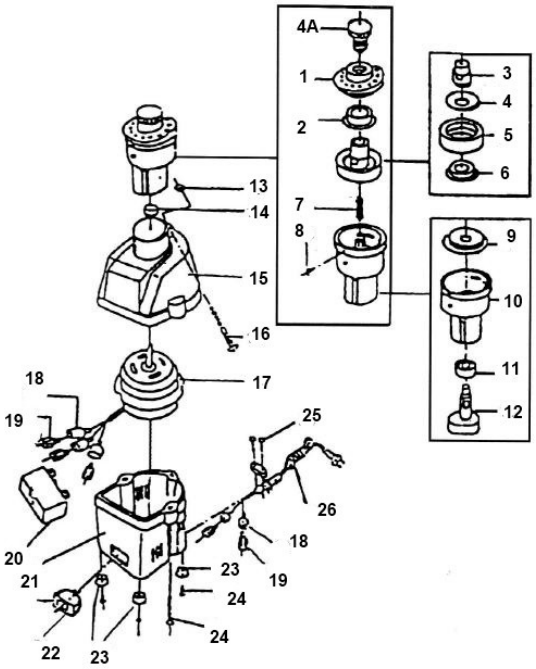
4.2. Limpieza

Asegúrese de que la superficie de la unidad esté limpia (sin arena, suciedad o grasa). Use agua jabonosa o disolventes no tóxicos.
No utilice solventes a base de petróleo.
Asegúrese de que las salidas de aire no estén bloqueadas.

5. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Soluciones
El final de la mecha se vuelve azul	Calentamiento de la mecha	Disminuya la presión y el tiempo de afilado Deja que la mecha se enfríe en agua entre una afiladora y la otra
Un borde es más largo que el otro	Tiempo de afilado inadecuado	Afilar el lado más corto un poco más afilar ambos lados al mismo tiempo y aplicar la misma presión.
La mecha no está centrada	Tiempo de afilado inadecuado	Afilar el lado más corto un poco más. Afilar ambos lados al mismo tiempo y con la misma presión.
El motor funciona pero la muela no gira	Las paredes interiores del cilindro regulador (3) están al ras de las paredes exteriores del husillo (12)	Nivelarlos como se describe en el capítulo "Mantenimiento, sustitución de la muela".
El motor no está funcionando	Suministro de energía defectuoso	Póngase en contacto con un técnico cualificado

6. Vista explotada – Lista de piezas



NO	Descripción	NO	Descripción	NO	Descripción
4A.	Botón de ajuste	9	Cubierta de rueda	18	Aislador
1	Cabeza divisoria	10	Soporte de la rueda de molienda	19	Los asas
2	Anillo protector	11	Rodamiento de bolas	20	Condensador
3	Cilindro de ajuste	12	Eje motriz	21	Sumidero
4	Lavadora	13	Nuez	22	Conmutador
5	Muela	14	Adaptador	23	Tornillo
6	Centro a centro de distancia	15	Vivienda superior	24	Cable de conexión
7	Primavera	16	Perno	25	Patas de goma
8	Tornillo	17	Motor	26	Tornillo

7. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no puede concederse de la siguiente manera:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros Términos y Condiciones Generales de Venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.
Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

HEBEN SIE DIE PACKUNGSBEILAGE AUF

Diese Bedienungsanleitung enthält Sicherheitshinweise, Montageanweisungen, Betriebs- und Wartungsverfahren, Fehlersuche, Ersatzteile und Diagramme für dieses Gerät.

1. Sicherheitshinweise

1.1. Allgemeine Anweisungen

ACHTUNG: Beim Bedienen von Maschinen, Geräten oder Elektrowerkzeugen müssen stets die folgenden Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um das Risiko von Feuer, Stromschlägen und Verletzungen zu verringern.

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung:** Während des Gebrauchs darf keine Gefahr von Explosionen und korrosiven Produkten in der Umgebung bestehen.
2. **Berücksichtigen Sie die Umgebung des Arbeitsbereichs**: Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten, nassen Orten oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
3. **Sorgen Sie für einen sauberen und geordneten Arbeitsbereich**: Der Arbeitsbereich muss von der Arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche Bereiche und Werkbänke sind unfallgefährdet.
4. **Schutz gegen Stromschlag**: Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten Oberflächen (z. B. Rohre, Heizkörper, Öfen, Kühlschränke).
5. **Halten Sie andere Personen fern**: Lassen Sie keine Personen, einschließlich Kinder, von der laufenden Arbeit unberührt, berühren Sie das Werkzeug oder die Verlängerung, und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern. Seien Sie besonders vorsichtig mit Kindern und Tieren.
6. **Nicht verwendete Werkzeuge aufbewahren**: Nicht verwendete Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
7. **Das Werkzeug nicht mit Gewalt beaufschlagen**: Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse auf sicherere Weise bei der Geschwindigkeit und der Leistung, für die es entwickelt wurde.
8. **Verwenden Sie das richtige Werkzeug**: **Verwenden Sie** kein kleines Werkzeug oder Anbaugerät, um größere Aufgaben auszuführen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
9. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -Ausrüstung**: Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese sich in beweglichen Teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Enthalten langes Haar. Rutschfeste Schuhe werden für Arbeiten im Freien empfohlen.
10. **Schutzausrüstung verwenden:** Schutzbrille, normale Maske oder Staubmaske verwenden, wenn bei der Arbeit Staub entsteht, Schutzhandschuhe.
11. **Anschließen der Staubabsaugvorrichtung:** Wenn das Werkzeug zum Anschließen von Staubabsaug- und -rückgewinnungsanlagen vorgesehen ist, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.
12. **Lehnen Sie sich nicht zu stark ab**: Halten Sie jederzeit gute Unterstützung und Balance.
13. **Behandeln Sie Werkzeuge mit Vorsicht**: Halten Sie Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie den Zustand des Fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen Sie die Reparatur von einer zugelassenen Wartungsstation durchführen.
14. **Seien Sie aufmerksam**: Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Gehen Sie mit gutem Urteilsvermögen vor Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es müde ist oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten steht.

15. **Prüfen Sie auf beschädigte Teile**: Prüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Ausrichtung und Bewegungsfreiheit der beweglichen Teile, Zustand und Einbau der Teile sowie alle anderen Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen können. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
16. **Verwenden Sie das Kabel nicht unter schlechten Bedingungen**: Niemals das Kabel rucken, um es von der Steckdose zu trennen. Kabel/Kabel von Hitze, Schmiermittel und scharfen Kanten fernhalten. Überprüfen Sie die Verlängerungen regelmäßig, und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
17. **Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt**: Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Überprüfen Sie die Kabel/Kabel des Werkzeugs regelmäßig und lassen Sie beschädigte Geräte von einer autorisierten Serviceabteilung reparieren.
18. **Die Maschine darf nicht verändert** werden: Es dürfen keine Änderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden. Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu Verletzungen führen.
19. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Schmiermitteln und Fett.
20. **Trennen Sie Werkzeuge**: Trennen Sie Werkzeuge von der Stromversorgung, wenn sie nicht in Gebrauch sind, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehör wie Klingen, Bohrern und Schneidteilen.
21. **Entfernen Sie die Einstellschlüssel**: Überprüfen Sie vor dem Starten, ob die Schlüssel und andere Einstellkomponenten aus dem Werkzeug entfernt wurden.
22. **Vermeiden Sie ein vorzeitiges Starten**: Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Anschließen in der Position „OFF“ steht.
23. **Externe Anschlusskabel verwenden**: Wenn das Werkzeug im Freien verwendet wird, nur Verlängerungen verwenden, die für den Außeneinsatz vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.
24. **Seien Sie aufmerksam**: Achten Sie darauf, was Sie tun, verwenden Sie gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
25. **Prüfen Sie auf beschädigte Teile**: Bevor Sie das Werkzeug für andere Zwecke verwenden, sollte es sorgfältig geprüft werden, um festzustellen, ob es ordnungsgemäß funktioniert und seine beabsichtigte Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung oder Blockierung der beweglichen Teile sowie das Fehlen von gebrochenen Teilen, Befestigungsbedingungen und anderen Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen Schutzvorrichtungen oder andere beschädigte Teile ordnungsgemäß von einem autorisierten Service-Center repariert oder ersetzt werden. Defekte Schalter durch ein autorisiertes Service-Center ersetzen lassen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht zulässt, von ein nach aus zu schalten.
26. **Verbrühungsgefahr:** Bewegliche Teile (Düse) vor dem Berühren abkühlen lassen.
27. **Warnung**: Bei der Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, besteht Verletzungsgefahr.
28. **Lassen Sie das Werkzeug von einer qualifizierten Person reparieren**: Dieses Elektrowerkzeug erfüllt die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der Benutzer einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sein.

WARNUNG:
Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann eine Verletzungsgefahr für Personen darstellen.

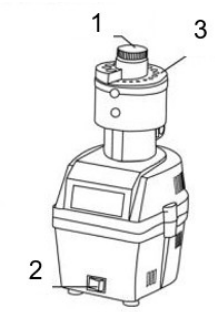
1.2. Allgemeine Anweisungen

Von flüssigen Substanzen fernhalten.
Dieses Werkzeug wurde nur für Trockenschleifarbeiten entwickelt.
Achten Sie beim Schärfen auf die Bits.
Die Docks heizen sich auf.
Sie sollten sie vorsichtig handhaben und abkühlen lassen, bevor Sie sie aufbewahren.
Der Schärfkopf kann während des Gebrauchs heiß werden.
Dies ist eine normale Situation, und es gibt keinen Grund zur Sorge. Sie müssen vorsichtig damit umgehen und abkühlen lassen.
Erdungsanweisungen
Die Maschine verfügt über einen zweipoligen Stecker.
Den Stecker in keiner Weise modifizieren. Dies könnte aus sicherheitstechnischer Sicht gefährlich sein und die Garantie für nichtig erklären.

Die normale Spannung, die für den Hausgebrauch bestimmt ist , beträgt 220-240V.
Wenn das Werkzeug für 220–240 V konfiguriert ist, können Sie es problemlos an den Steckdosen im Haus verwenden.
Stecken Sie keinen 110-V-120-V-Stecker in eine 220-V-240-V-Steckdose (oder umgekehrt), da dies für Ihre persönliche Sicherheit sehr gefährlich sein könnte. Die Stecker und die Buchse haben völlig unterschiedliche Formen, um ein versehentliches Auftreten zu verhindern.
Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen qualifizierten Elektriker.

2. Übersicht

2.1. Allgemeine Ansicht



1	Rad zum Einstellen der Höhe der Schleifscheibe
2	Ein/aus-Schalter
3	Bohrungen für verschiedene Bohrerdurchmesser

2.2. Technische Daten

REF. 10434	
Leistung	70 W
Stromversorgung	230 V – 50 Hz
Geschwindigkeit	1600 U/min S3 ˈ 20 % ˌein ˌ2 min, aus: 8 min.
Isolierung	⧈
Schärfdurchmesser	Von 3 bis 10 mm
Schleifscheibe	Ø 58 mm
Gewicht	1,9 kg
Schallintensitätspegel	LWA 71 dB(A) KWA: 3 dB(A)
Schalldruckpegel	LPA 58 dB(A) (kPa Toleranz = 3 dB(A)
Vibration	< 2,5 m/s2 (K-Toleranz = 1,5 m/s2)

3. Betrieb

3.1. Schärfverfahren

1. Positionieren Sie den Bohrerschärfer auf einer Ebenen, stabilen Oberfläche und verbinden Sie ihn.
2. Der Schleifstift muss sauber sein.
   Wählen Sie einen Schärfbohrer aus. Wählen Sie die Bohrung, die dem Bohrer am Spitzkopf entspricht.
3. Setzen Sie den Bohrer in das entsprechende Loch ein.
4. Den Schalter in Stellung I drehen
5. Der Bohrer sollte sich bewegen, wenn er sich im Spitzer befindet. Üben Sie leichten Druck nach unten auf den Bohrer aus, und drehen Sie ihn dann beim Schärfen um etwa 20 Grad vor und zurück (siehe Abbildung 2).
6. Halten Sie den Spitzer nach 5 bis 10 Sekunden an (schalten Sie O ein).
7. Den Bohrer wie in Absatz 5 beschrieben untersuchen
8. Wiederholen Sie die in den vorherigen Punkten auf der anderen Seite des Bohrers angegebenen Arbeitsschritte, indem Sie ihn um 180° in der Bohrung drehen. Schärfen Sie beide Seiten für die gleiche Zeit und üben Sie dabei den gleichen Druck aus.
9. Wiederholen Sie die obigen Arbeitsschritte nach Bedarf, um das richtige Schärfen des Bohrers zu erreichen.

Hinweis: Eine Öffnung an der Seite des oberen Gehäuses ermöglicht den Zugang zur Schleifscheibe zum möglichen Entgraten.

Drehen Sie ihn um ca. 20° vor und zurück

Der Bohrer wird geschärft, wenn er folgende Eigenschaften aufweist:

- Eine scharfe Spitze in der Mitte des Dochs.
- Zwei scharfe und gleiche Schneidkanten.
- Zwei Kanten etwas niedriger als die Schneidkanten.

1) Kante
2) Mittelpunkt
3) Scharf

3.2. Einstellung der Schleifscheibe

Das Einstellrad nach rechts drehen, um das Schleifrad anzuheben. Dadurch wird ein präziseres Schärfen erzielt. Dies ist auch bei der Arbeit mit Arbeitsbohrern nützlich.
Senken Sie die Schleifscheibe ab, indem Sie die Scheibe nach links drehen, um eine feinere geschliffene Kante zu erhalten. Dies dauert länger und erfordert mehr Wiederholungen.

4. Wartung

Sie müssen das Werkzeug scharf und sauber halten, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen.
Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austauschen von Zubehör. Prüfen Sie die Kabel des Werkzeugs regelmäßig. Wenn sie beschädigt sind, lassen Sie sie von einem autorisierten Techniker reparieren. Halten Sie die Griffe trocken, sauber, Öl- und fettfrei

4.1. Austausch der Schleifscheibe (siehe Explosionszeichnung)

1. Die Schleifscheibe (5) wechseln, wenn offensichtliche Rillen oder Kratzer auf der Oberfläche zu sehen sind.
2. Die beiden Schrauben (9) herausdrehen.
3. Block vom geteilten Kopf entfernen (1,2 und 4A)
4. Den Schleifscheibenblock (3 bis 6) entfernen. Sicherstellen, dass die Feder (7) in Position bleibt.
5. Den Einstellzylinder (3) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn aus dem mittleren Abstand (6) herausdrehen.
6. Die Unterlegscheibe (4) entfernen.
7. Den Mittelabstand (6) entfernen.
8. Setzen Sie die neue Schleifscheibe im Mittenabstand ein, ersetzen Sie die Unterlegscheibe und Schrauben Sie den Zylinder wieder auf.
9. Setzen Sie den Schleifscheibenblock wieder auf das Gerät. Sicherstellen, dass die unteren Ebenen des Einstellzylinders auf die äußeren Ebenen der Antriebsspindel (11) passen.
10. Ersetzen Sie den Kopfblock und die beiden Schrauben

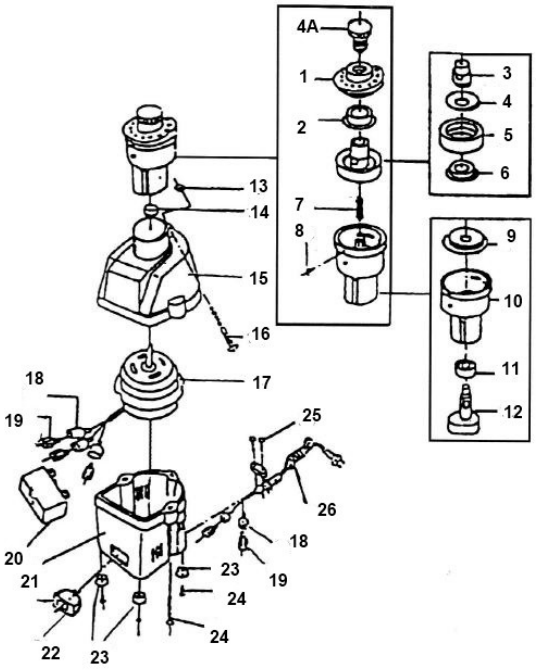
4.2. Reinigung

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Geräts sauber ist (kein Sand, Schmutz oder Fett). Verwenden Sie Seifenwasser oder ungiftige Lösungsmittel.
Verwenden Sie keine Lösungsmittel auf Mineralölbasis.
Stellen Sie sicher, dass die Luftdüsen nicht verstopft sind.

5. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Ende des Dochs wird blau	Erwärmung des Dochs	Verringern Sie den Schleifdruck und die Zeit Lassen Sie den Docht zwischen dem Schärfen und dem anderen in Wasser abkühlen
Eine Kante ist länger als die andere	Falsche Schärfzeit	Schärfen Sie die kürzere Seite etwas länger Schärfen Sie beide Seiten gleichzeitig und üben Sie denselben Druck aus.
Der Docht ist nicht zentriert	Falsche Schärfzeit	Schärfen Sie die kürzere Seite etwas länger. Schärfen Sie beide Seiten gleichzeitig und mit demselben Druck.
Der Motor läuft, aber die Schleifscheibe dreht sich nicht	Die Innenwände des Regelzylinders (3) sind bündig mit den Außenwänden der Spindel (12).	Richten Sie sie wie im Kapitel „Wartung, Austausch der Schleifscheibe“ beschrieben aus.
Der Motor läuft nicht	Defekte Stromversorgung	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker

6. Explosionsansicht – Teileliste



NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung	NEIN	Beschreibung
4A.	Einstellknopf	9	Radabdeckung	18	Isolator
1	Trennkopf	10	Schleifscheibenhalter	19	Ösen
2	Schutzring	11	Kugellager	20	Kondensator
3	Einstellzylinder	12	Antriebswelle	21	Ölwanne
4	Unterlegscheibe	13	Mutter	22	Schalter
5	Schleifscheibe	14	Adapter	23	Schraube
6	Abstand von Mitte zu Mitte	15	Oberes Gehäuse	24	Verbindungskabel
7	Feder	16	Schraube	25	Gummifüße
8	Schraube	17	Motor	26	Schraube

7. Produktgarantie und -Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden:

Ungewöhnliche Verwendung, fehlerhaftes Manövrieren, unbefugte Veränderung, Defekte beim Transport, bei der Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht-Originalteilen oder Zubehör, Arbeiten durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Sicherheitsvorrichtungen für den Bediener, Die Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließt Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Waren werden unter der Verantwortung des Käufers befördert, dem sie in der Rechtsform und in den Fristen Rückgriff auf den Transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden Sie in unseren Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.
Wir erinnern Sie daran, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie sie an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

CONSERVARE QUESTO FOGLIO ILLUSTRATIVO

Il presente manuale di istruzioni contiene le istruzioni di sicurezza, le istruzioni di montaggio, le procedure operative e di manutenzione, la risoluzione dei problemi, i pezzi di ricambio e gli schemi del dispositivo.

1. Istruzioni di sicurezza

1.1. Istruzioni generali

ATTENZIONE: Quando si utilizzano macchinari, apparecchiature o utensili elettrici, è necessario osservare sempre le seguenti precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.

1. **Utilizzo in un ambiente sicuro:** Durante l'uso non devono essere presenti rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
2. **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro**: Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare lo strumento in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili.
3. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata**: L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti.
4. **Protezione contro le scosse elettriche**: Evitare il contatto con superfici con messa a terra o con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, stufe, frigoriferi).
5. **Tenere lontano altre persone**: Non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dai lavori in corso, toccare lo strumento o l'estensore e tenerle lontane dall'area di lavoro, prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali.
6. **Riporre gli attrezzi inutilizzati**: Gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'utensile**: Un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
8. **Utilizzare l'attrezzo corretto**: Non forzare un attrezzo piccolo o un accessorio per eseguire il lavoro più grande. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
9. **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati**: Non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contenere capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
10. **Utilizzare dispositivi di protezione:** Utilizzare occhiali di protezione, una maschera normale o una maschera antipolvere se le operazioni di lavoro generano polvere e guanti protettivi.
11. **Collegare l'attrezzatura di estrazione della polvere:** Se l'attrezzo è fornito per collegare l'attrezzatura di estrazione e recupero della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.
12. **Non appoggiatevi troppo**: Mantenete sempre un buon supporto e un buon equilibrio.
13. **Trattare gli attrezzi con cura**: Mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
14. **Attenzione**: Concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.

15. **Controllare che non vi siano parti danneggiate**: Prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti in movimento, le condizioni e il montaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
16. **Non utilizzare il cavo/cavo in cattive condizioni**: Non strattonare mai il cavo/cavo per scollegarlo dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, lubrificante e bordi affilati. Ispezionare regolarmente le prolunghe e sostituirle se danneggiate.
17. **Manutenzione degli utensili con cura**: Mantenere gli utensili taglienti affilati e puliti per prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per l'ingrassaggio e la sostituzione degli accessori. Ispezionare regolarmente i cavi/cavi dell'utensile e far riparare l'apparecchiatura danneggiata da un reparto di assistenza autorizzato.
18. **Non modificare la macchina**: Non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
19. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.
20. **Scollegare gli** attrezzi: Scollegare gli attrezzi dall'alimentazione quando non vengono utilizzati, prima di eseguire interventi di manutenzione e quando si sostituiscono accessori quali lame, trapani e componenti di taglio.
21. **Rimuovere le chiavi di regolazione**: Prima di avviare l'attrezzo, controllare se le chiavi e gli altri componenti di regolazione sono stati rimossi.
22. **Evitare avviamenti non tempestivi**: Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "Off" durante il collegamento.
23. **Utilizzare cavi di collegamento esterni**: Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e contrassegnate di conseguenza.
24. **Attenzione**: Osservate cosa state facendo, usate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi.
25. **Controllare che non vi siano parti danneggiate**: Prima di utilizzare l'attrezzo per qualsiasi altro scopo, è necessario esaminarlo attentamente per determinare che funzioni correttamente e che funzioni correttamente. Controllare l'allineamento o il blocco delle parti in movimento, nonché l'assenza di parti rotte, le condizioni di fissaggio e altre condizioni che potrebbero influire sul funzionamento dell'utensile. Una protezione o qualsiasi altra parte danneggiata deve essere riparata o sostituita correttamente da un centro di assistenza autorizzato, se non diversamente specificato nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non consente di passare da acceso a spento.
26. **Pericolo di ustioni:** Lasciare raffreddare le parti in movimento (ugello) prima di toccarle.
27. **Avvertenza**: L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
28. **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata**: Questo attrezzo elettrico soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario, l'utente potrebbe essere esposto a un pericolo significativo.

AVVERTENZA:
L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.

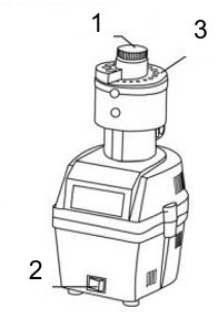
1.2. Istruzioni generali

Tenere lontano da sostanze liquide.
Questo utensile è stato progettato solo per operazioni di affilatura a secco.
Prestare attenzione alle punte durante le operazioni di affilatura.
I pulcini si stanno riscaldando.
Maneggiarli con cura e lasciarli raffreddare prima di riporli.
La testa di affilatura potrebbe surriscaldarsi durante l'uso.
Si tratta di una situazione normale e non c'è motivo di preoccuparsi. È necessario maneggiarlo con cura e lasciarlo raffreddare.
Istruzioni per la messa a terra
La macchina è dotata di una spina bipolare.
Non modificare il tappo in alcun modo. Ciò potrebbe essere pericoloso dal punto di vista della sicurezza e rendere nulla la garanzia.

La tensione ordinaria destinata all' uso domestico è pari a 220-240V.
Se lo strumento è configurato per supportare 220-240V, non si avrà alcun problema a usarlo sulle prese della casa.
Non inserire una spina 110 V-120 V in una presa 220 V-240 V (o viceversa), poiché potrebbe essere molto pericoloso per la sicurezza personale. I connettori maschio e femmina hanno forme completamente diverse per evitare che ciò accada accidentalmente.
In caso di dubbi, contattare un elettricista qualificato.

2. Panoramica

2.1. Vista generale



1	Rotella per la regolazione dell'altezza della mola
2	Interruttore on/off
3	Fori per diametri di foratura diversi

2.2. Specifiche tecniche

RIF. 10434	
Potenza	70 W.
Alimentazione elettrica	230 V – 50 Hz
Velocità	1600 rpm S3 ‹20 %˙ acceso ‹2 min, spento: 8 min
Isolamento	⧈
Diametro affilatura	da 3 a 10 mm
Mola	Ø 58 mm
Peso	1,9 kg
Livello di intensità sonora	LWA 71 dB(A) KWA: 3 dB(A)
Livello di pressione sonora	LPA 58 dB(A) (tolleranza kPa = 3 dB(A)
Vibrazione	<2,5 m/s2 (tolleranza K = 1,5m/s2)

3. Funzionamento

3.1. Procedura di affilatura

1. Posizionare l'affilatrice per punte da trapano su una superficie piana e stabile e collegarla.
2. La punta di affilatura deve essere pulita.
   Scegliere un trapano per affilatura. Selezionare il foro corrispondente alla punta sulla testa dell'affilatrice.
3. Posizionare la punta nel foro appropriato.
4. Ruotare l'interruttore in posizione I.
5. Il trapano deve muoversi quando si trova nell'affilatrice. Esercitare una leggera pressione verso il basso sulla punta, quindi ruotarla avanti e indietro di circa 20 gradi durante l'affilatura (vedere la Figura 2).
6. Arrestare l'affilatrice (interruttore su o) dopo 5-10 secondi.
7. Esaminare la punta come descritto al paragrafo 5
8. Ripetere le operazioni indicate nei punti precedenti sull'altro lato della punta ruotandola di 180° nel foro. Affilare entrambi i lati per un tempo uguale, applicando la stessa pressione.
9. Ripetere le operazioni sopra indicate secondo necessità per ottenere la corretta affilatura della punta da trapano.

NB: Un'apertura sul lato dell'alloggiamento superiore consente l'accesso alla mola per un'eventuale sbavatura.

Ruotare in avanti e indietro di circa 20°

La punta è affilata quando presenta le seguenti caratteristiche:

- Una punta affilata nel mezzo dello stoppino.
- Due taglienti affilati e uguali.
- Due bordi leggermente più bassi rispetto ai bordi taglienti.

1) Bordo
2) Punto centrale
3) Affilata

3.2. Regolazione della mola

Ruotare la rotella di regolazione verso destra per sollevare la mola. In questo modo si ottiene un'affilatura più incisiva. Ciò è utile anche quando si lavora con perforatrici da lavoro.
Abbassare la mola ruotandola verso sinistra per ottenere un bordo molato più fine. Questa operazione richiede più tempo e richiede più ripetizioni.

4. Manutenzione

È necessario mantenere l'utensile pulito e affilato per fornire prestazioni migliori e più sicure.
Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente i cavi dell'attrezzo e, se danneggiati, farli riparare da un tecnico autorizzato. Mantenere le impugnature asciutte, pulite, prive di olio e grasso

4.1. Sostituzione della mola (fare riferimento alla vista esplosa)

1. Sostituire la mola (5) se sulla superficie appaiono evidenti scanalature o graffi.
2. Rimuovere le due viti (9)
3. Rimuovere il blocco dalla testa divisa (1,2 e 4A)
4. Rimuovere il blocco della mola (da 3 a 6). Assicurarsi che la molla (7) rimanga in posizione.
5. Svitare il cilindro di regolazione (3) dalla distanza centrale (6) ruotandolo in senso antiorario.
6. Rimuovere la rondella (4).
7. Rimuovere la distanza centrale (6).
8. Inserire la nuova mola sulla distanza da centro a centro, sostituire la rondella e riavvitare il cilindro.
9. Riposizionare il blocco della mola sull'unità. Assicurarsi che i piani inferiori del cilindro di regolazione siano adatti ai piani esterni del mandrino di azionamento (11).
10. Sostituire il blocco testa e le due viti

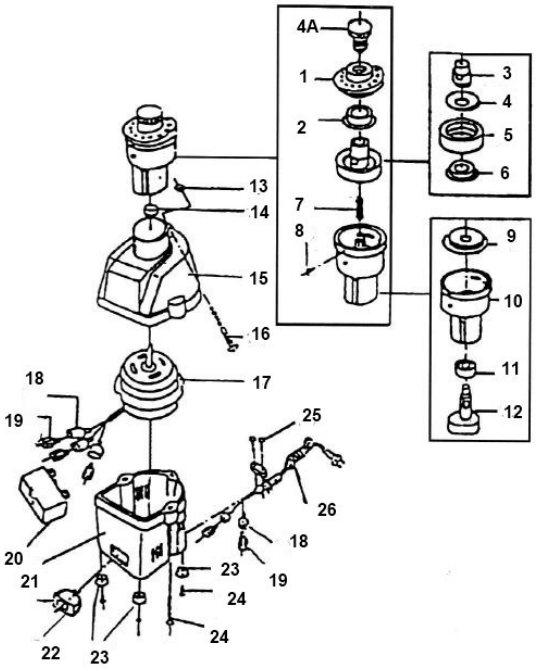
4.2. Pulizia

Assicurarsi che la superficie dell'unità sia pulita (senza sabbia, sporcizia o grasso). Utilizzare acqua saponata o solventi atossici.
Non utilizzare solventi a base di petrolio.
Assicurarsi che le prese d'aria non siano ostruite.

5. Problemi – soluzioni

Problemi	Cause probabili	Soluzioni
La fine dello stoppino diventa blu	Riscaldamento dello stoppino	Diminuire la pressione e il tempo di affilatura Lasciare raffreddare lo stoppino in acqua tra un'affilatura e l'altra
Un bordo è più lungo dell'altro	Tempo di affilatura non corretto	Affilare il lato più corto un po' più a lungo affilare entrambi i lati contemporaneamente e applicare la stessa pressione.
Lo stoppino non è centrato	Tempo di affilatura non corretto	Affilare il lato più corto più a lungo. Affilare entrambi i lati contemporaneamente e con la stessa pressione.
Il motore funziona ma la mola non gira	Le pareti interne del cilindro di regolazione (3) sono a filo con le pareti esterne del mandrino (12)	Livellarli come descritto nel capitolo "manutenzione, sostituzione della mola".
Il motore non è in funzione	Guasto nell'alimentazione	Contattare un tecnico qualificato

6. Vista esplosa – elenco delle parti



NO	Descrizione	NO	Descrizione	NO	Descrizione
4 A..	Manopola di regolazione	9	Copriruota	18	Isolante
1	Testa divisoria	10	Supporto per mola	19	Alette
2	Anello di protezione	11	Cuscinetto a sfere	20	Condensatore
3	Cilindro di regolazione	12	Albero di trasmissione	21	Coppa
4	Rondella	13	Dado	22	Interruttore
5	Mola	14	Adattatore	23	Vite
6	Distanza da centro a centro	15	Alloggiamento superiore	24	Cavo di collegamento
7	Primavera	16	Bullone	25	Piedini di gomma
8	Vite	17	Motore	26	Vite

7. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.
Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

BEWAAR DEZE BIJSLUITER

Deze instructiehandleiding bevat veiligheidsinstructies, montage-instructies, bedienings- en onderhoudsprocedures, probleemoplossing, reserveonderdelen en diagrammen voor dit apparaat.

1. Veiligheidsinstructies

1.1. Algemene instructies

LET OP: Bij het bedienen van machines, apparatuur of elektrisch gereedschap moet u altijd de volgende veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken.

1. **Gebruik in een veilige omgeving:** Er mag tijdens het gebruik geen explosiegevaar of corrosieve producten in de omgeving aanwezig zijn.
2. **Houd rekening met de omgeving van het werkgebied**: Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
3. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving**: Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen.
4. **Bescherming tegen elektrische schokken**: Vermijd lichamelijk contact met geaarde of geaarde oppervlakken (bijv. leidingen, radiatoren, kachels, koelkasten).
5. **Houd andere mensen uit de buurt**: Laat geen mensen, waaronder kinderen, onaangetast door het werk dat wordt uitgevoerd, raak het gereedschap of de extender aan en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren.
6. **Bewaar ongebruikt** gereedschap: Ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet**: Een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
8. **Gebruik het juiste gereedschap**: Forceer geen klein gereedschap of hulpstuk om de grotere taak uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
9. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting**: Draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vast. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
10. **Gebruik beschermende uitrusting:** Gebruik een veiligheidsbril, een normaal masker of een stofmasker als tijdens de werkzaamheden stof en beschermende handschoenen vrijkomen.
11. **Sluit stofafzuigapparatuur aan:** Als het gereedschap is meegeleverd voor het aansluiten van apparatuur voor stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze op de juiste manier zijn aangesloten en gebruikt.
12. **Leun niet te veel**: Zorg altijd voor een goede ondersteuning en balans.
13. **Behandel gereedschap met zorg**: Houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
14. **Blijf alert**: Concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicatie.
15. **Controleer op beschadigde onderdelen**: Voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en

hun taak uitvoeren. Controleer de uitlijning en de vrije werking van de bewegende delen, de staat en montage van de onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.

16. **Gebruik de kabel niet in slechte omstandigheden**: Trek nooit aan de kabel of het snoer om deze los te koppelen van de stekker. Houd kabel/snoer uit de buurt van hitte, smeermiddel en scherpe randen. Inspecteer de extenders regelmatig en vervang ze indien ze beschadigd zijn.
17. **Onderhoud gereedschappen met zorg**: Houd snijgereedschappen scherp en schoon voor betere en veiligere prestaties. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Inspecteer de kabels/snoeren van het gereedschap regelmatig en laat beschadigde apparatuur repareren door een geautoriseerde serviceafdeling.
18. **Breng geen wijzigingen aan de machine aan**: Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
19. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.
20. **Gereedschap loskoppelen:** Koppel gereedschap los van de voeding wanneer het niet in gebruik is, voordat u onderhoud uitvoert en accessoires zoals messen, boren en snijonderdelen vervangt.
21. **Verwijder de stelsleutels**: Controleer of de spieën en andere afstelonderdelen uit het gereedschap zijn verwijderd voordat u het gereedschap start.
22. **Voorkom voortijdig starten**: Zorg ervoor dat de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat bij het aansluiten.
23. **Gebruik externe aansluitkabels**: Als het gereedschap buiten wordt gebruikt, gebruik dan alleen verlengstukken die bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis en die dienovereenkomstig zijn gemarkeerd.
24. **Blijf alert**: Kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
25. **Controleer op beschadigde onderdelen**: Voordat u het gereedschap voor andere doeleinden gebruikt, moet het zorgvuldig worden onderzocht om te bepalen of het goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Controleer de uitlijning of blokkering van de bewegende delen, evenals de afwezigheid van kapotte onderdelen, bevestigingscondities en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Een beschermer of een ander beschadigd onderdeel moet op de juiste wijze worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding. Laat defecte schakelaars vervangen door een geautoriseerd servicecentrum. Gebruik het gereedschap niet als u met de schakelaar niet van aan naar uit kunt schakelen.
26. **Verbrandingsgevaar:** Laat bewegende delen (spuitneus) afkoelen voordat u ze aanraakt.
27. **Waarschuwing**: Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
28. **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon**: Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de desbetreffende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken. Anders kan de gebruiker worden blootgesteld aan een aanzienlijk gevaar.

WAARSCHUWING:
Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die welke in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.

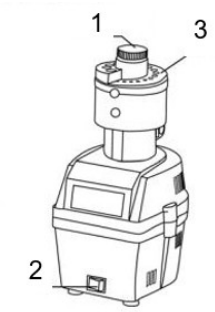
1.2. Algemene instructies

Blijf uit de buurt van vloeibare stoffen.
Dit gereedschap is alleen ontworpen voor droog slijpen.
Let tijdens het slijpen op de bits.
De Wicks zijn aan het opwarmen.
U moet ze voorzichtig hanteren en laten afkoelen voordat u ze opbergt.
De slijpkop kan heet worden tijdens gebruik.
Dit is een normale situatie en u hoeft zich geen zorgen te maken. U moet het voorzichtig hanteren en laten afkoelen.
Aardingsinstructies
De machine heeft een tweepolige stekker.
Wijzig de stekker op geen enkele wijze. Dit kan gevaarlijk zijn vanuit het oogpunt van veiligheid en de garantie ongeldig maken.

De normale spanning voor huishoudelijk gebruik is gelijk aan 220-240 volt.
Als het gereedschap is geconfigureerd voor ondersteuning van 220-240V, hebt u geen probleem met het gebruik ervan op de stopcontacten in het huis.
Steek geen 110V-120V-stekker in een 220V-240V-stopcontact (of omgekeerd), omdat dit zeer gevaarlijk kan zijn voor uw persoonlijke veiligheid. De stekkers en het stopcontact hebben totaal verschillende vormen om te voorkomen dat dit per ongeluk gebeurt.
Neem bij twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

2. Overzicht

2.1. Algemeen beeld



1	Wiel voor het afstellen van de hoogte van het slijpwiel
2	Aan/uit-schakelaar
3	Gaten voor verschillende boordiameters

2.2. Technische specificaties

REF. 10434	
Macht	70 WL
Voeding	230 V – 50 Hz
Snelheid	1600 omw/min S3 ' 20 %.aan .2 min, uit: 8 min.
Isolatie	⧈
Slijpdiameter	van 3 tot 10 mm
Slijpschijf	Ø 58 mm
Gewicht	1,9 kg
Geluidsintensiteitsniveau	LWA 71 dB(A) KWA: 3 dB(A)
Geluidsdrukniveau	LPA 58 dB(A) (kPa tolerantie = 3 dB(A)
Trilling	<2,5 m/s2 (K-tolerantie = 1,5 m/s2)

3. Werking

3.1. Slijpprocedure

1. Plaats de boortslijper op een vlakke, stabiele ondergrond en sluit deze aan.
2. De slijpbit moet schoon zijn.
   Kies een boor voor slijpen. Selecteer het gat dat overeenkomt met de boor op de slijperkop.
3. Plaats de boor in het juiste gat.
4. Draai de schakelaar in stand I.
5. De boor moet bewegen wanneer hij in de slijper zit. Oefen lichte neerwaartse druk uit op de boor en draai deze vervolgens ongeveer 20 graden heen en weer tijdens het slijpen (zie afbeelding 2).
6. Stop de slijper (schakel O in) na 5 tot 10 seconden.
7. Onderzoek de boor zoals beschreven in punt 5
8. Herhaal de handelingen die in de vorige punten aan de andere kant van het boortje zijn aangegeven door het 180° in het gat te draaien. Slijp beide zijden even lang en oefen dezelfde druk uit.
9. Herhaal de bovenstaande handelingen indien nodig om de boor correct te slijpen.

Let op: Een opening aan de zijkant van het bovenste huis biedt toegang tot de slijpschijf voor mogelijk ontbramen.

Draai ongeveer 20° naar voren en naar achteren

De boor wordt geslepen wanneer deze de volgende kenmerken heeft:

- Een scherpe punt in het midden van de wick.
- Twee scherpe en gelijke snijkanten.
- Twee snijkanten iets lager dan de snijkanten.

1) Rand
2) Middelpunt
3) Scherp

3.2. Afstelling slijpwiel

Draai het instelwiel naar rechts om het slijpwiel omhoog te brengen. Dit zorgt voor een scherpere verscherping. Dit is ook handig bij het werken met werkboringen.
Laat het slijpwiel zakken door het wiel naar links te draaien voor een fijnere grondrand. Dit kost meer tijd en vereist meer herhalingen.

4. Onderhoud

U moet het gereedschap scherp en schoon houden voor betere en veiligere prestaties.
Volg de instructies voor smering en vervanging van accessoires. Controleer de kabels van het gereedschap regelmatig en laat ze repareren door een erkende monteur als ze beschadigd zijn. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet

4.1. Slijpschijf vervangen (zie opengewerkte tekening)

1. Vervang de slijpschijf (5) als er duidelijke groeven of krassen op het oppervlak verschijnen.
2. Verwijder de twee schroeven (9)
3. Verwijder het blok van de gedeelde kop (1,2 en 4A)
4. Verwijder het schuurwielblok (3 t/m 6). Zorg ervoor dat de veer (7) op zijn plaats blijft.
5. Schroef de stelcilinder (3) los van de middenafstand (6) door deze linksom te draaien.
6. Verwijder de onderlegring (4).
7. Verwijder de middenafstand (6).
8. Breng de nieuwe slijpschijf aan op de afstand van het midden tot het midden, plaats de onderlegring terug en schroef de cilinder weer vast.
9. Plaats het slijpwielblok terug op de eenheid. Zorg ervoor dat de onderste vlakken van de afstelcilinder op de buitenste vlakken van de aandrijfas (11) passen.
10. Plaats het kopblok en de twee schroeven terug

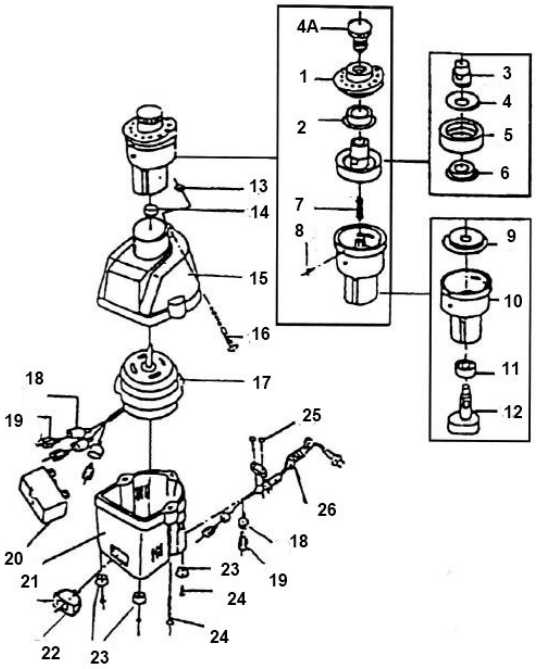
4.2. Reinigen

Zorg ervoor dat het oppervlak van de eenheid schoon is (geen zand, vuil of vet). Gebruik zeepwater of niet-giftige oplosmiddelen.
Gebruik geen oplosmiddelen op petroleumbasis.
Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd.

5. Problemen – oplossingen

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het einde van de wick wordt blauw	Verwarming van de wick	Verlaag de slijpdruk en -tijd Laat het katoentje afkoelen in water tussen het slijpen en het slijpen
De ene kant is langer dan de andere	Onjuiste slijptijd	Slijp de kortere zijde iets langer Houd beide zijden tegelijkertijd scherp en oefen dezelfde druk uit.
De wick is niet gecentreerd	Onjuiste slijptijd	Slijp de kortere zijde iets langer. Slijp beide zijden tegelijkertijd en met dezelfde druk.
De motor draait, maar de slijpschijf draait niet	De binnenwanden van de regelcilinder (3) liggen gelijk met de buitenwanden van de spil (12)	Stel ze waterpas zoals beschreven in het hoofdstuk „Onderhoud, de slijpschijf vervangen”.
De motor draait niet	Defecte voeding	Neem contact op met een gekwalificeerde technicus

6. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving	NEE	Beschrijving
4A.	Afstelknop	9	Wieldop	18	Isolator
1	Verdeelkop	10	Houder voor slijpsteen	19	Nokken
2	Beschermende ring	11	Kogellager	20	Condensator
3	Afstelcilinder	12	Aandrijfas	21	Sump
4	Onderlegring	13	Moer	22	Schakelaar
5	Slijpschijf	14	Adapter	23	Schroef
6	Afstand van midden tot midden	15	Bovenste behuizing	24	Aansluitkabel
7	Lente	16	Bout	25	Rubberen voetjes
8	Schroef	17	Motor	26	Schroef

7. Productgarantie en -naleving

De garantie kan niet worden verleend op de volgende wijze:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.
Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

NALEŻY ZACHOWAĆ ULOTKĘ DOŁĄCZONĄ DO OPAKOWANIA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje montażu, procedury obsługi i konserwacji, rozwiązywanie problemów, części zamienne i schematy dla tego urządzenia.

1. Instrukcje bezpieczeństwa

1.1. Instrukcje ogólne

PRZESTROGA: Podczas obsługi maszyn, urządzeń lub elektronarzędzi, należy zawsze przestrzegać poniższych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała.

1. **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** Podczas użytkowania nie może być zagrożenia wybuchem ani produktami korozyjnymi w otoczeniu.
2. **Należy wziąć pod uwagę środowisko obszaru roboczego**: Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony. Nie używać narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub kurzu.
3. **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy**: Obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechlujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki.
4. **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym**: Unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami (np. rury, grzejniki, piece, lodówki).
5. **Trzymaj inne osoby z dala**: Nie zostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, dotykaj narzędzia lub przedłużacza i trzymaj ich z dala od miejsca pracy, bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt.
6. **Przechowywać nieużywane narzędzia**: Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie zmuszaj narzędzia**: Narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
8. **Użyj właściwego narzędzia**: Nie zmuszaj małego narzędzia ani nasadki do wykonywania większego zadania. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
9. **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny**: Nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawierają długie włosy. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
10. **Należy stosować środki ochrony:** Jeśli podczas wykonywania prac stwarzają kurz, rękawice ochronne należy używać okularów ochronnych, zwykłej maski lub maski przeciwpyłowej.
11. **Podłączyć sprzęt do odpylania:** Jeśli narzędzie jest dostarczone do podłączenia urządzenia do odpylania i odzyskiwania pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane prawidłowo.
12. **Nie pochylaj się zbyt wiele**: Zachowaj dobre wsparcie i równowagę przez cały czas.
13. **Narzędzia należy traktować ostrożnie**: Utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
14. **Bądź czujny**: Skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
15. **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone**: Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Sprawdzić wyrównanie i swobodę działania ruchomych części, stan i sposób montażu części oraz wszelkie inne warunki,

które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.

16. **Nie wolno używać kabla/przewodu w złych warunkach**: Nigdy nie wolno szarpać go w celu odłączenia go od wtyczki gniazdka elektrycznego. Przewód/przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła, środków smarnych i ostrych krawędzi. Regularnie sprawdzać przedłużenia i wymieniać je, jeśli są uszkodzone.
17. **Narzędzia należy utrzymywać z zachowaniem ostrożności**: Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą pracę. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Regularnie sprawdzać przewody/przewody narzędzia i zlecać naprawę uszkodzonego sprzętu autoryzowanemu serwisowi.
18. **Nie wolno modyfikować maszyny**: Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
19. Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.
20. **Odłączyć narzędzia**: **Odłączyć** narzędzia od zasilania, gdy nie są używane, przed przystąpieniem do serwisowania i podczas wymiany akcesoriów, takich jak ostrza, wiertarki i elementy tnące.
21. **Wymontować przyciski regulacji**: Przed uruchomieniem przyrządu należy w zwyczaju sprawdzać, czy klucze i inne elementy regulacyjne zostały wyjęte z przyrządu.
22. **Unikać przedwczesnego rozruchu**: Upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia podczas podłączania.
23. **Używać zewnętrznych kabli połączeniowych**: Gdy narzędzie jest używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużek przeznaczonych do użytku na zewnątrz i odpowiednio oznakowanych.
24. **Bądź czujny**: Obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
25. **Sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych części**: Przed użyciem narzędzia w jakimkolwiek innym celu należy dokładnie sprawdzić, czy będzie ono działać prawidłowo i spełniać swoje zamierzone funkcje. Sprawdzić wyrównanie lub zablokowanie ruchomych części, jak również brak uszkodzonych części, warunki mocowania i inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie narzędzia. Osłona lub jakakolwiek inna uszkodzona część musi zostać naprawiona lub wymieniona prawidłowo przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej. Wymienić uszkodzone przełączniki w autoryzowanym centrum serwisowym. Nie używać narzędzia, jeśli przełącznik nie pozwala na włączenie lub wyłączenie.
26. **Niebezpieczeństwo poparzenia:** Przed dotknięciem należy odczekać, aż ruchome części (dysza) ostygną.
27. **Ostrzeżenie**: Używanie akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
28. **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie**: To narzędzie elektryczne spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które korzystają z oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może to narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.

OSTRZEŻENIE:
Używanie jakichkolwiek akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń u osób.

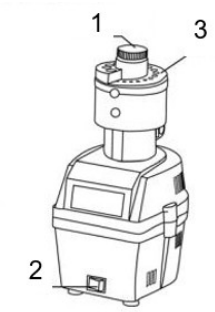
1.2. Instrukcje ogólne

Przechowywać z dala od substancji płynnych.
To narzędzie zostało zaprojektowane wyłącznie do ostrzenia na sucho.
Podczas ostrzenia należy zwrócić uwagę na końcówki.
Knoty nagrzewają się.
Należy obchodzić się z nimi ostrożnie i pozwolić im ostygnąć przed ich przechowywaniem.
Głowica ostrząca może się nagrzewać podczas pracy.
Jest to normalna sytuacja i nie trzeba się martwić. Musisz obchodzić się z nim ostrożnie i pozwolić mu ostygnąć.
Instrukcje uziemienia
Maszyna jest wyposażona w dwubiegunową wtyczkę.
Nie modyfikować wtyczki w żaden sposób. Może to być niebezpieczne z punktu widzenia bezpieczeństwa i unieważnić gwarancję.

Zwykłe napięcie przeznaczone do użytku domowego wynosi 220-240V.
Jeśli narzędzie jest skonfigurowane do obsługi 220-240V, nie będziesz miał problemu z używaniem go na gniazdach w domu.
Nie wkładaj wtyczki 110V-120V do gniazda 220V-240V (lub odwrotnie), ponieważ może to być bardzo niebezpieczne dla bezpieczeństwa osobistego. Wtyczki i gniazdo mają zupełnie inne kształty, aby zapobiec przypadkowemu wystąpieniu tego zjawiska.
W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.

2. Przegląd

2.1. Widok ogólny



1	Koło do regulacji wysokości ściernicy
2	Wyłącznik
3	Otwory dla różnych średnic wierteł

2.2. Specyfikacje techniczne

NR REF. 10434	
Zasilanie	70 W.
Zasilanie	230 V – 50 Hz
Prędkość	1600 obr./min S3 ‹20 %› on ‹2 min, wył.: 8 min
Izolacja	⧈
Średnica ostrzenia	od 3 do 10 mm
Tarcza szlifierska	Ø 58 mm
Waga	1.9 kg.
Poziom intensywności dźwięku	LWA 71 dB(A) KWA: 3 db(A)
Poziom ciśnienia akustycznego	LPA 58 dB(A) (tolerancja kPa = 3 dB(A)
Wibracje	<2.5 m/s2 (tolerancja K = 1,5 m/s2)

3. Działanie

3.1. Procedura ostrzenia

1. Ustawić ostrzałkę wiertła na płaskiej, stabilnej powierzchni i podłączyć ją.
2. Końcówka ostrząca musi być czysta.
   Wybierz wiertło do ostrzenia. Wybrać otwór odpowiadający wiertłu na głowicy ostrzenia.
3. Umieścić wiertło w odpowiednim otworze.
4. Ustawić przełącznik w położeniu I..
5. Wiertło powinno się przesuwać, gdy znajduje się w temperówce. Lekko docisnąć wiertło w dół, a następnie obrócić je o około 20 stopni podczas ostrzenia (patrz Rysunek 2).
6. Zatrzymać ostrzałkę (włączyć o) po 5 do 10 sekundach.
7. Sprawdzić wiertło zgodnie z opisem w pkt 5
8. Powtórzyć czynności opisane w poprzednich punktach po drugiej stronie wiertła, obracając go o 180° w otworze. Naostrzyć obie strony przez taki sam czas, stosując ten sam nacisk.
9. W razie potrzeby powtórzyć powyższe czynności, aby uzyskać prawidłowe ostrzenie wiertła.

Uwaga: Otwór z boku obudowy górnej umożliwia dostęp do ściernicy w celu ewentualnego usuwania zadziorów.

Obrócić do przodu i do tyłu o około 20°

Wiertło jest zaostrzone, gdy ma następujące cechy:

- Ostra końcówka w środku knota.
- Dwie ostre i równe krawędzie tnące.
- Dwie krawędzie nieco niższe od krawędzi tnących.

1) Krawędź
2) Punkt środkowy
3) Ostry

3.2. Regulacja ściernicy

Obróć pokrętło regulacyjne w prawo, aby podnieść tarczę szlifierską. Zapewnia to bardziej wyraźne ostrzenie. Jest to również przydatne podczas pracy z ćwiczeniami roboczymi.
Opuścić tarczę szlifierską, obracając ją w lewo, aby uzyskać drobniejszą krawędź szlifowania. To zajmuje więcej czasu i wymaga więcej powtórzeń.

4. Konserwacja

Narzędzie musi być ostre i czyste, aby zapewnić lepszą i bezpieczniejszą wydajność.
Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzać przewody narzędzia, a jeśli są uszkodzone, zlecić ich naprawę autoryzowanemu technikowi. Utrzymywać uchwyty suche, czyste, wolne od oleju i smaru

4.1. Wymiana ściernicy (patrz rysunek w rozłożeniu)

1. Wymienić tarczę szlifierską (5), jeśli na powierzchni pojawią się widoczne rowki lub zarysowania.
2. Wykręcić dwie śruby (9)
3. Demontaż bloku z głowicy dzielonej (1.2 i 4A)
4. Wymontować blok ściernicy (3 do 6). Upewnić się, że sprężyna (7) pozostaje na swoim miejscu.
5. Odkręcić siłownik regulacji (3) od odległości środkowej (6), obracając go w lewo.
6. Zdjąć podkładkę (4).
7. Wymontować odległość środkową (6).
8. Umieścić nową tarczę szlifierską w odległości od środka do środka, wymienić podkładkę i przykręcić siłownik z powrotem.
9. Umieścić blok ściernicy z powrotem na agregacie. Upewnić się, że dolne płaszczyzny siłownika regulacji pasują do zewnętrznych płaszczyzn wrzeciona napędowego (11).
10. Wymienić blok głowicy i dwa wkręty

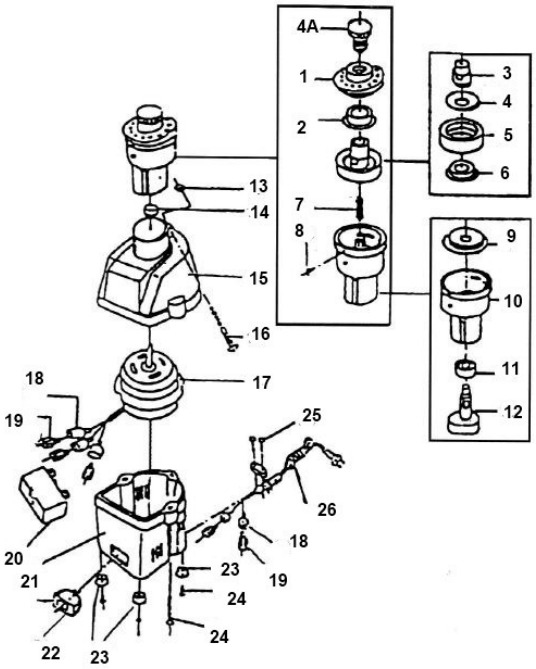
4.2. Czyszczenie

Upewnij się, że powierzchnia urządzenia jest czysta (nie ma piasku, brudu ani smaru). Używać wody z mydłem lub nietoksycznych rozpuszczalników.
Nie używać rozpuszczalników na bazie ropy naftowej.
Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zablokowane.

5. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Koniec knota zmienia kolor na niebieski	Ogrzewanie knota	Zmniejszyć ciśnienie i czas ostrzenia Pozwól knotowi ostygnąć w wodzie między jednym ostrzeniem a drugim
Jedna krawędź jest dłuższa od drugiej	Nieprawidłowy czas ostrzenia	Wyostrzyć krótszą stronę nieco dłużej Wyostrz obie strony jednocześnie i stosując ten sam nacisk.
Knot nie jest wyśrodkowany	Nieprawidłowy czas ostrzenia	Wyostrzyć krótszą stronę nieco dłużej. Naostrzyć obie strony jednocześnie i z tym samym naciskiem.
Silnik pracuje, ale tarcza szlifierska nie obraca się	Wewnętrzne ścianki cylindra regulacyjnego (3) są wyrównane ze ścianami zewnętrznymi wrzeciona (12)	Wypoziomować je zgodnie z opisem w rozdziale „Konserwacja, wymiana ściernicy”.
Silnik nie pracuje	Wadliwe zasilanie	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem

6. Widok rozłożonego zespołu – lista części



NR	Opis	NR	Opis	NR	Opis
4A.	Pokrętło regulacji	9	Osłona koła	18	Izolator
1	Dzieląca głowa	10	Uchwyt ściernicy	19	Zaczepy
2	Pierścień ochronny	11	Łożysko kulkowe	20	Kondensator
3	Siłownik regulacji	12	Wał napędowy	21	Miska olejowa
4	Podkładka	13	Nakrętka	22	Przełącznik
5	Tarcza szlifierska	14	Adapter	23	Wkręt
6	Odległość od środka do środka	15	Górna obudowa	24	Kabel połączeniowy
7	Sprężyna	16	Śruba	25	Gumowe nóżki
8	Wkręt	17	Silnik	26	Wkręt

7. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancji nie można udzielić w następujących przypadkach:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.
Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

GUARDE ESTE FOLHETO INFORMATIVO

Este manual de instruções contém instruções de segurança, instruções de montagem, procedimentos de operação e manutenção, resolução de problemas, peças sobressalentes e diagramas para este dispositivo.

1. Instruções de segurança

1.1. Instruções gerais

Atenção: Ao operar máquinas, equipamentos ou ferramentas elétricas, deve respeitar sempre as seguintes precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais.

1. **Utilização num ambiente seguro:** Não deve haver risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
2. **Considere o ambiente da área de** trabalho: Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não utilize a ferramenta na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis.
3. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada**: A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
4. **Proteção contra choques elétricos**: Evite o contacto corporal com superfícies aterradas ou aterradas (por exemplo, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
5. **Mantenha as outras pessoas afastadas:** Não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, toque na ferramenta ou extensor, e mantenha-as longe da área de trabalho, seja especialmente vigilante com crianças e animais.
6. **Armazenar ferramentas não** utilizadas: As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
7. **Não force a ferramenta**: Uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
8. **Use a ferramenta** correta: Não force uma ferramenta pequena ou um acessório para executar o trabalho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
9. **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados**: Nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Contêm cabelos compridos. O calçado antideslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
10. **Use equipamento de proteção:** Use óculos de segurança, uma máscara normal ou máscara de poeira se as operações de trabalho gerarem poeira, luvas de proteção.
11. **Ligue o equipamento de extração de pó:** Se a ferramenta for fornecida para ligar o equipamento de extração e recuperação de pó, certifique-se de que estão ligados e utilizados corretamente.
12. **Não se incline** demais: Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.
13. **Tratar as ferramentas com cuidado**: Manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
14. **Fique** alerta: Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado, ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.
15. **Verifique se existem peças** danificadas: Antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a

sua tarefa. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

16. **Não use o cabo/cabo em más** condições: Nunca pique o cabo/cabo para o desligar da ficha da tomada. Mantenha o cabo/cabo afastado do calor, do lubrificante e das arestas afiadas. Inspecionar os extensores regularmente e substituir se estiverem danificados.
17. **Mantenha as ferramentas com cuidado**: Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para engraxar e substituir acessórios. Inspecionar regularmente os cabos/cabos das ferramentas e reparar o equipamento danificado por um departamento de assistência autorizado.
18. **Não modifiquem a** máquina: Não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
19. Mantenha as pegas secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.
20. **Desligar** ferramentas: Desligar as ferramentas da fonte de alimentação quando não estiverem a ser utilizadas, antes da manutenção e ao substituir acessórios, como lâminas, perfuradoras e componentes de corte.
21. **Retirar as chaves de** ajuste: Tornar um hábito verificar se as chaves e outros componentes de ajuste são removidos da ferramenta antes de iniciá-la.
22. **Evite o arranque intempestivo**: Certifique-se de que o interrutor está na posição desligada durante a ligação.
23. **Use cabos de conexão externos**: Quando a ferramenta é usada no exterior, use apenas extensões destinadas ao uso no exterior e marcadas em conformidade.
24. **Fique** alerta: Observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado.
25. **Verifique se há peças** danificadas: Antes de usar a ferramenta para qualquer outro fim, deve ser cuidadosamente examinado para determinar se funcionará corretamente e se funcionará corretamente. Verifique o alinhamento ou bloqueio das peças móveis, bem como a ausência de quaisquer peças partidas, condições de fixação e outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Um protetor ou qualquer outra peça danificada deve ser reparado ou substituído corretamente por um centro de assistência autorizado, salvo indicação em contrário neste manual de instruções. Substituir os interrutores defeituosos por um centro de assistência autorizado. Não use a ferramenta se o interrutor não permitir que você mude de ligado para desligado.
26. **Perigo de queimaduras:** Deixe as peças móveis (bico) arrefecerem antes de tocar.
27. Aviso: A utilização de quaisquer acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos nas pessoas.
28. **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada**: Esta ferramenta elétrica cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais. Caso contrário, isto pode expor o utilizador a um perigo significativo.

AVISO:
A utilização de qualquer acessório ou acessório que não seja o recomendado neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos em pessoas.

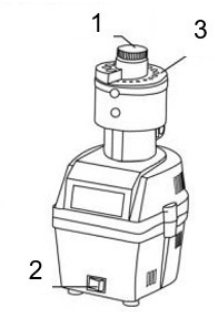
1.2. Instruções gerais

Mantenha-se livre de substâncias líquidas.
Esta ferramenta foi concebida apenas para operações de afiação a seco.
Prestem atenção aos bits durante as operações de afiação.
Os pavios estão a aquecer.
Deve manuseá-los com cuidado e deixá-los arrefecer antes de os guardar.
A cabeça de afiação pode ficar quente durante o uso.
Esta é uma situação normal, e não há necessidade de se preocupar. Você deve lidar com isso com cuidado e deixá-lo arrefecer.
Instruções de ligação à terra
A máquina tem uma ficha de dois pólos.
Não modifique o plug de forma alguma. Isto pode ser perigoso do ponto de vista da segurança, e tornar a garantia nula e sem efeito.

A tensão normal destinada ao uso doméstico é igual a 220-240Volts.
Se a ferramenta estiver configurada para suportar 220-240V, não terá problemas em usá-la nas tomadas da casa.
Não inserir uma ficha de 110 V-120 V numa tomada de 220 V-240 V (ou vice-versa), pois isto pode ser muito perigoso para a sua segurança pessoal. As fichas e a tomada têm formas completamente diferentes para evitar que isto aconteça acidentalmente.
Em caso de dúvida, contacte um eletricista qualificado.

2. Visão geral

2.1. Vista geral



1	Roda para ajustar a altura do rebolo
2	Botão ligar/desligar
3	Orifícios para diferentes diâmetros de perfuração

2.2. Especificações técnicas

REF. 10434	
Potência	70 W
Fonte de alimentação	230 V – 50 Hz
Velocidade	1600 rpm s3 ،20% ˈ ligado ،2 min, desligado: 8 min
Isolamento	⧈
Diâmetro de afiação	de 3 a 10 mm
Rebolo	58 mm Ø
Peso	1,9 kg
Nível de intensidade sonora	LWA 71 dB(A) KWA: 3db(A)
Nível de pressão sonora	LPA 58 dB(A) (tolerância de KPA 3 dB(A)
Vibração	Menos de 2,5 m/s2 (tolerância K de 1,5 m/s2)

3. Funcionamento

3.1. Procedimento de afiação

1. Coloque o afiador de broca numa superfície plana e estável e ligue-o.
2. A broca de afiar deve estar limpa.
   Escolha uma broca de afiar. Selecione o orifício correspondente à broca na cabeça do afiador.
3. Coloque a broca no orifício apropriado.
4. Rode o interrutor para a posição I.
5. A broca deve estar se movendo quando está no afiador. Aplique uma ligeira pressão descendente na broca e, em seguida, rode-a para a frente e para trás cerca de 20 graus enquanto faz a afiação (ver figura 2).
6. Pare o apontador (ligue o O), após 5 a 10 segundos.
7. Examinar a broca conforme descrito no parágrafo 5
8. Repita as operações indicadas nos pontos anteriores do outro lado da broca rodando-a 180 graus no orifício. Afie ambos os lados durante um período de tempo igual, aplicando a mesma pressão.
9. Repita as operações acima conforme necessário para obter a afiação correta da broca.

Nota: Uma abertura na parte lateral do alojamento superior permite o acesso ao rebolo para uma possível rebarbação.

Rode para a frente e para trás aproximadamente 20 graus

A broca é afiada quando tem as seguintes caraterísticas:

- Uma ponta afiada no meio do pavio.
- Duas arestas de corte afiadas e iguais.
- Duas arestas ligeiramente mais baixas do que as arestas de corte.

1) Borda
2) Ponto central
3) Afiado

3.2. Ajuste do rebolo

Rode a roda de ajuste para a direita para levantar a roda de moagem. Isto dá uma nitidez mais incisiva. Isto também é útil quando se trabalha com berbequins.
Baixe o rebolo rodando-o para a esquerda, para obter uma aresta mais fina. Isso leva mais tempo e requer mais repetições.

4. Manutenção

Você precisa manter a ferramenta afiada e limpa para fornecer um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Verifique periodicamente os cabos das ferramentas e, se estiverem danificados, peça-lhes que sejam reparados por um técnico autorizado. Mantenha as pegas secas, limpas, sem óleo e massa lubrificante

4.1. Substituir o rebolo (ver vista explodida)

1. Mude o rebolo (5) se aparecerem ranhuras ou arranhões óbvios na superfície.
2. Retire os dois parafusos (9)
3. Remover o Bloco do Dividir Cabeça (1,2 e 4A)
4. Remova o bloco do disco de moagem (3 a 6). Certifique-se de que a primavera de (7) permanece no lugar.
5. Desenrosque o cilindro de ajuste (3) da distância central (6) rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
6. Remova a anilha (4).
7. Remova a distância central (6).
8. Inserir o novo disco de moagem na distância centro-centro, substituir a anilha e voltar a aparafusar o cilindro.
9. Volte a colocar o bloco do rebolo na unidade. Certifique-se de que os planos inferiores do cilindro de ajuste encaixam nos planos exteriores do veio de transmissão (11).
10. Volte a colocar o bloco de cabeça e os dois parafusos

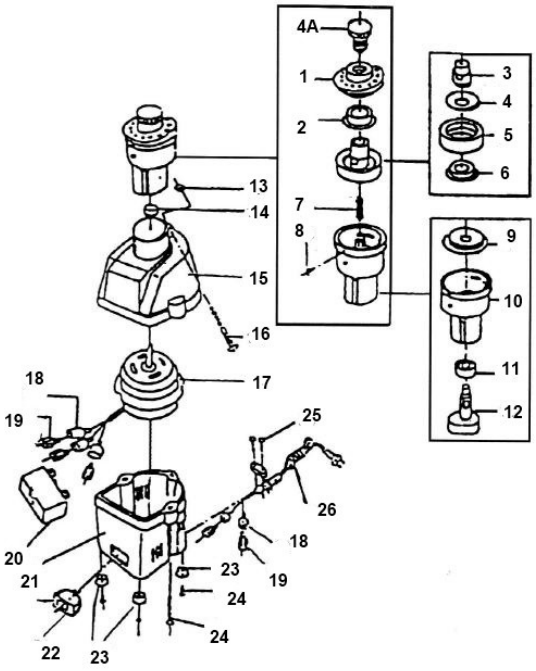
4.2. Limpeza

Certifique-se de que a superfície da unidade está limpa (sem areia, sujidade ou massa lubrificante). Use água com sabão ou solventes não tóxicos.
Não use solventes à base de petróleo.
Certifique-se de que as saídas de ar não estão bloqueadas.

5. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
A extremidade do pavio fica azul	Aquecimento do pavio	Diminua a pressão e o tempo de afiação Deixe o pavio arrefecer em água entre uma afiação e a outra
Uma borda é mais longa do que a outra	Tempo de afiação inadequado	Afie o lado mais curto um pouco mais Afiar ambos os lados ao mesmo tempo e aplicando a mesma pressão.
O pavio não está centrado	Tempo de afiação inadequado	Afie um pouco mais o lado mais curto. Afie ambos os lados ao mesmo tempo e com a mesma pressão.
O motor funciona mas o rebolo não roda	As paredes interiores do cilindro de regulação (3) estão alinhadas com as paredes exteriores do veio (12)	Nivele-os conforme descrito no capítulo "Manutenção, substituição do rebolo".
O motor não está a trabalhar	Falha na fonte de alimentação	Contacte um técnico qualificado

6. Vista explodida – Lista de peças



NÃO	Descrição	NÃO	Descrição	NÃO	Descrição
4 A.	Botão de ajuste	9	Cobertura da roda	18	Isolador
1	Cabeça dividida	10	Suporte do disco de moagem	19	Saliências
2	Anel de proteção	11	Rolamento de esferas	20	Capacitor
3	Ajustar o cilindro	12	Veio de transmissão	21	Reservatório
4	Anilha	13	Porca	22	Interrutor
5	Rebolo	14	Adaptador	23	Parafuso
6	Distância entre o centro e o centro	15	Alojamento superior	24	Cabo de ligação
7	Primavera	16	Parafuso	25	Pés de borracha
8	Parafuso	17	Motor	26	Parafuso

7. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.
Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει οδηγίες ασφαλείας, οδηγίες συναρμολόγησης, διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, αντιμετώπιση προβλημάτων, ανταλλακτικά και διαγράμματα για τη συγκεκριμένη συσκευή.

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οταν χρησιμοποιείτε μηχανήματα, εξοπλισμό ή ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει πάντα να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

1. **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** Δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της χρήσης.
2. **Εξετάστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας**: Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.
3. **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας**: Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα.
4. **Προστασία από ηλεκτροπληξία**: Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες, ψυγεία).
5. **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά**: Μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, αγγίξτε το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τους μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
6. **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων**: Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
7. **Μην πιέζετε το εργαλείο**: Ενα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
8. **Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο**: Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή ένα εξάρτημα για να εκτελέσετε τη μεγαλύτερη εργασία. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
9. **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό**: Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Περιέχουν μακριά μαλλιά. Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
10. **Χρησιμοποιήστε προστατευτικό εξοπλισμό:** Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας, μια κανονική μάσκα ή μάσκα σκόνης εάν οι εργασίες παράγουν σκόνη, προστατευτικά γάντια.
11. **Συνδέστε τον εξοπλισμό εξαγωγής σκόνης:** Εάν το εργαλείο παρέχεται για τη σύνδεση του εξοπλισμού εξαγωγής και ανάκτησης σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται σωστά.
12. **Μην κλίνετε πάρα πολύ**: Διατηρήστε την καλή υποστήριξη και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
13. **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή**: Κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.

14. **Μείνετε σε εγρήγορση**: Επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
15. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα**: Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
16. **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο/καλώδιο σε κακές συνθήκες**: Μην τραντάζετε ποτέ το καλώδιο/καλώδιο για να το αποσυνδέσετε από το βύσμα εξόδου ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο/το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, το λιπαντικό και τις αιχμηρές άκρες. Επιθεωρείτε τακτικά τα μέσα επέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί ζημιά.
17. **Διατηρήστε τα εργαλεία με προσοχή**: Κρατήστε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για το γρασάρισμα και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Επιθεωρείτε τακτικά τα καλώδια/τα καλώδια του εργαλείου και επισκευάστε τον εξοπλισμό που έχει υποστεί ζημιά από εξουσιοδοτημένο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.
18. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα**: Δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
19. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.
20. Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τη συντήρηση και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων όπως λεπίδες, τρυπάνια και εξαρτήματα κοπής.
21. **Αφαιρέστε τα πλήκτρα ρύθμισης**: Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνηθίσει να ελέγχετε εάν τα πλήκτρα και τα άλλα εξαρτήματα ρύθμισης έχουν αφαιρεθεί από το εργαλείο πριν από την εκκίνηση.
22. **Αποφύγετε την πρόωρη εκκίνηση**: Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF" κατά τη σύνδεση.
23. **Χρησιμοποιείτε εξωτερικά καλώδια σύνδεσης**: Οταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο επεκτάσεις που προορίζονται για εξωτερική χρήση και επισημαίνονται ανάλογα.
24. **Μείνετε σε εγρήγορση**: Παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
25. **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα**: Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό, θα πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει την προβλεπόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, καθώς και την απουσία σπασμένων μερών, τις συνθήκες στερέωσης και άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ενα προστατευτικό ή οποιοδήποτε άλλο κατεστραμμένο εξάρτημα πρέπει να επισκευάζεται ή να αντικαθίσταται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν σας επιτρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευή στη θέση OFF.
26. **Κίνδυνος ζεμάματος:** Αφήστε τα κινούμενα μέρη (ακροφύσιο) να κρυώσουν πριν τα αγγίξετε.
27. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**: Η χρήση οποιωνδήποτε παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
28. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο**: Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά. Διαφορετικά, αυτό μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Η χρήση οποιουδήποτε παρελκομένου ή παρελκομένου άλλου από εκείνο που συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.

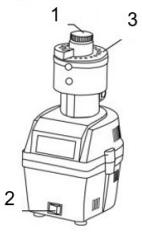
1.2. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες

Κρατήστε μακριά από τις υγρές ουσίες.
Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί μόνο για εργασίες στεγνού ακονίσματος.
Δώστε προσοχή στα κομμάτια κατά τη διάρκεια των διαδικασιών ακονίσματος.
Τα φυτίλια θερμαίνουν.
Θα πρέπει να τα χειρίζεστε προσεκτικά και να τα αφήνετε να κρυώσουν πριν τα αποθηκεύσετε.
Η κεφαλή ακονίσματος μπορεί να θερμανθεί κατά τη χρήση.
Αυτή είναι μια φυσιολογική κατάσταση και δεν χρειάζεται να ανησυχείτε. Πρέπει να το χειριστείτε προσεκτικά και να το αφήσετε να κρυώσει.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΕΙΩΣΗ
Το μηχάνημα διαθέτει βύσμα δύο πόλων.
Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Αυτό θα μπορούσε να είναι επικίνδυνο από άποψη ασφάλειας και να καταστήσει την εγγύηση άκυρη.

Η συνήθης τάση που προορίζεται για οικιακή χρήση είναι ίση με 220-240Volts.
Εάν το εργαλείο έχει διαμορφωθεί για την υποστήριξη 220-240V, δεν θα έχετε κανένα πρόβλημα να το χρησιμοποιήσετε στις εξόδους του σπιτιού.
Μην εισάγετε ένα βύσμα 110V-120V σε μια πρίζα 220V-240V (ή αντίστροφα), καθώς αυτό μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνο για την προσωπική σας ασφάλεια. Τα βύσματα και η υποδοχή έχουν εντελώς διαφορετικά σχήματα για να αποφευχθεί αυτό από το να συμβεί κατά λάθος.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

2. Επισκόπηση

2.1. Γενική άποψη



1	Τροχός για τη ρύθμιση του ύψους του τροχού λείανσης
2	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3	Τρύπες για τις διαφορετικές διαμέτρους τρυπανιών

2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

ΑΝΑΦ. 10434	
Ισχύς	70 W
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	230 V – 50 Hz
Ταχύτητα	1600 rpm S3 ₊20 %˙ on ₊2 min, off: 8 min.
Μόνωση	⧈
Διάμετρος ακονίσματος	από το 3 έως το 10mm
Τροχός λείανσης	Ø 58 mm
ΒΑΡΟΣ	1,9 kg
Στάθμη έντασης ήχου	LWA 71 dB(A) KWA: 3db(A)
Στάθμη πίεσης ήχου	LPA 58 dB(A) (ανοχή kPa = 3 dB(A)
Κραδασμοί	<2,5 m/s2 (ανοχή K = 1,5m/s2)

3. Λειτουργία

3.1. Διαδικασία ακονίσματος

1. Τοποθετήστε το ξύστρα τρυπανιού σε μια επίπεδη, σταθερή επιφάνεια και συνδέστε το.
2. Το κομμάτι ακονίσματος πρέπει να είναι καθαρό.
   Επιλέξτε ένα τρυπάνι ακονίσματος. Επιλέξτε την οπή που αντιστοιχεί στο τρυπάνι στην κεφαλή της ξύστρας.
3. Τοποθετήστε το τρυπάνι στην κατάλληλη οπή.
4. Γυρίστε το διακόπτη στη θέση I.
5. Το τρυπάνι πρέπει να κινείται όταν είναι στο ξύστρα. Ασκήστε ελαφρά πίεση προς τα κάτω στο τρυπάνι και στη συνέχεια περιστρέψτε το προς τα πίσω και προς τα εμπρός περίπου 20 μοίρες κατά την εκτέλεση ακονίσματος (βλ. εικόνα 2).
6. Σταματήστε το ξύστρα (ενεργοποιήστε το O), μετά από 5 έως 10 δευτερόλεπτα.
7. Εξετάστε το τρυπάνι όπως περιγράφεται στην παράγραφο 5
8. Επαναλάβετε τις εργασίες που υποδεικνύονται στα προηγούμενα σημεία στην άλλη πλευρά του τρυπανιού περιστρέφοντάς το κατά 180° στην οπή. Ακονίστε και τις δύο πλευρές για ίσο χρονικό διάστημα, εφαρμόζοντας την ίδια πίεση.
9. Επαναλάβετε τις παραπάνω εργασίες, όπως είναι απαραίτητο, για να επιτύχετε το σωστό ακόνισμα του τρυπανιού.

Σημείωση: Ενα άνοιγμα στην πλευρά του επάνω περιβλήματος επιτρέπει την πρόσβαση στον τροχό λείανσης για πιθανή αφαίρεση των τριβών.

Περιστρέψτε προς τα εμπρός και προς τα πίσω περίπου 20°

Το τρυπάνι ακονίζεται όταν έχει τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Μια αιχμηρή άκρη στη μέση του φυτιλιού.
- Δύο αιχμηρές και ίσες άκρες κοπής.
- Δύο άκρες ελαφρώς χαμηλότερες από τις άκρες κοπής.

1) Ακρο
2) Κεντρικό σημείο
3) Κοφτερό

3.2. Ρύθμιση τροχού λείανσης

Γυρίστε τον τροχό ρύθμισης προς τα δεξιά για να ανυψώσετε τον τροχό λείανσης. Αυτό δίνει μια πιο διεισδυτική ακόνισμα. Αυτό είναι επίσης χρήσιμο όταν εργάζεστε με ασκήσεις εργασίας.
Χαμηλώστε τον τροχό λείανσης περιστρέφοντας τον τροχό προς τα αριστερά, για πιο λεπτό άκρο εδάφους. Αυτό απαιτεί περισσότερο χρόνο και απαιτεί περισσότερες επαναλήψεις.

4. Συντήρηση

Πρέπει να διατηρήσετε το εργαλείο αιχμηρό και καθαρό για να παρέχετε καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αντικατάσταση των παρελκομένων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του εργαλείου και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, αναθέστε την επισκευή τους σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδι και γράσο

4.1. Αντικατάσταση του τροχού λείανσης (ανατρέξτε στην ενότητα ανεπτυγμένη προβολή)

1. Αλλάξτε τον τροχό λείανσης (5) εάν εμφανίζονται εμφανείς αυλακώσεις ή γρατσουνιές στην επιφάνεια.
2. Αφαιρέστε τις δύο βίδες (9)
3. Αφαιρέστε το μπλοκ από τη διαιρεμένη κεφαλή (1,2 και 4A)
4. Αφαιρέστε το μπλοκ τροχών λείανσης (3 έως 6). Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο (7) παραμένει στη θέση του.
5. Ξεβιδώστε τον κύλινδρο ρύθμισης (3) από την κεντρική απόσταση (6) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
6. Αφαιρέστε τη ροδέλα (4).
7. Αφαιρέστε την κεντρική απόσταση (6).
8. Τοποθετήστε τον καινούργιο τροχό λείανσης στην κεντρική απόσταση, αντικαταστήστε τη ροδέλα και βιδώστε ξανά τον κύλινδρο.
9. Τοποθετήστε ξανά το μπλοκ τροχών λείανσης στη μονάδα. Βεβαιωθείτε ότι τα κάτω επίπεδα του κυλίνδρου ρύθμισης εφαρμόζουν τα εξωτερικά επίπεδα του άξονα μετάδοσης κίνησης (11).
10. Αντικαταστήστε το μπλοκ κεφαλής και τις δύο βίδες

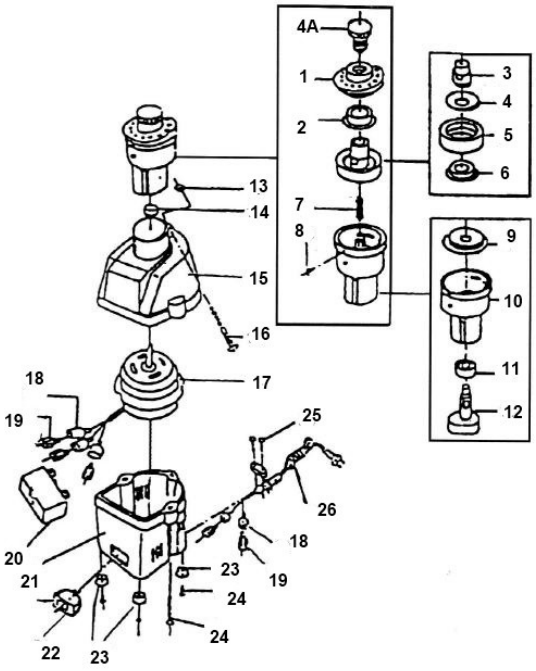
4.2. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια της μονάδας είναι καθαρή (χωρίς άμμο, ακαθαρσίες ή γράσο). Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο ή μη τοξικούς διαλύτες. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες με βάση το πετρέλαιο. Βεβαιωθείτε ότι οι αεραγωγοί δεν είναι μπλοκαρισμένοι.

5. Προβλήματα – λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Το τέλος του φιτιλιού γίνεται μπλε	Η θέρμανση του φυτιλιού	Μειώστε την πίεση και το χρόνο ακονίσματος Αφήστε το φυτίλι να κρυώσει σε νερό μεταξύ του ενός ακονίσματος και του άλλου
Το ένα άκρο είναι μακρύτερο από το άλλο	Ακατάλληλος χρόνος ακονίσματος	Ακονίστε τη μικρότερη πλευρά λίγο περισσότερο ακονίστε και τις δύο πλευρές ταυτόχρονα και εφαρμόζοντας την ίδια πίεση.
Το φυτίλι δεν είναι κεντραρισμένο	Ακατάλληλος χρόνος ακονίσματος	Ακονίστε τη μικρότερη πλευρά λίγο περισσότερο. Ακονίστε και τις δύο πλευρές ταυτόχρονα και με την ίδια πίεση.
Ο κινητήρας λειτουργεί αλλά ο τροχός λείανσης δεν γυρίζει	Τα εσωτερικά τοιχώματα του κυλίνδρου ρύθμισης (3) είναι ευθυγραμμισμένο με τα εξωτερικά τοιχώματα του άξονα (12)	Οριζόνετέ τα όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο "συντήρηση, αντικατάσταση του τροχού λείανσης".
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Ελαττωματική τροφοδοσία ρεύματος	Επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο τεχνικό

6. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή	ΑΡ.	Περιγραφή
4Α.	Κουμπί ρύθμισης	9	Κάλυμμα τροχού	18	Μονωτής
1	Διαχωριστική κεφαλή	10	Βάση τροχού λείανσης	19	Προεξοχές
2	Προστατευτικό δαχτυλίδι	11	Ρουλεμάν	20	Πυκνωτής
3	Ρύθμιση κυλίνδρου	12	Κινητήριος άξονας	21	Κάρτερ λαδιού
4	Ροδέλα	13	Παξιμάδι	22	Διακόπτης
5	Τροχός λείανσης	14	Προσαρμογέας	23	Βίδα
6	Απόσταση από κέντρο σε κέντρο	15	Επάνω περίβλημα	24	Καλώδιο σύνδεσης
7	Ανοιξη	16	Βίδα	25	Λαστιχένια πόδια
8	Βίδα	17	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	26	Βίδα

7. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχάνημά σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Ορους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.
ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.